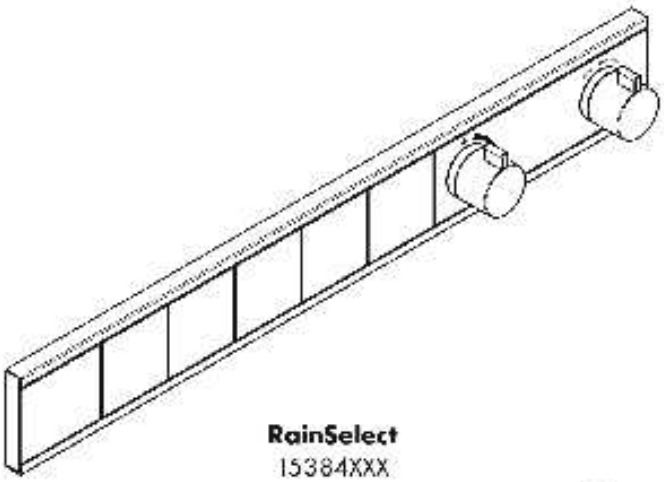
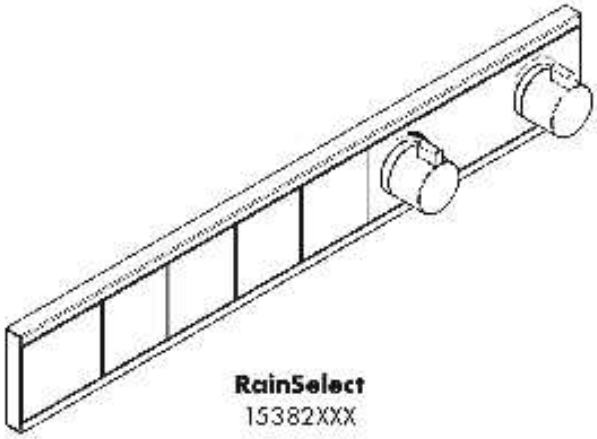
hansgrohe

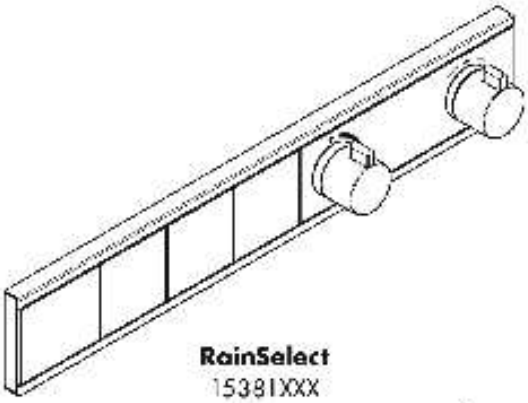
DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalación	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamaciba / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



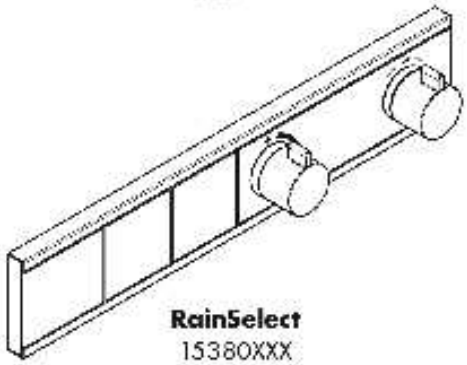
RainSelect
15384XXX



RainSelect
15382XXX



RainSelect
15381XXX



RainSelect
15380XXX

Sicherheitshinweise

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.

⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Anschlussmaße:	150 - 19 mm
Anschlüsse G 1/2":	kalt rechts - warm links
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min

- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert

Symbolerklärung

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

max. =42°C **Safety Function** (siehe Seite 43)

Dank der Safety function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.

Justierung (siehe Seite 43)

Nach erfolgter Montage muss die Austrittstemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

Wartung (siehe Seite 45)

- Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

Montagebeispiele (siehe Seite 34)

Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht

Maße (siehe Seite 33)

Serviceteile (siehe Seite 51)

XXX = Farbcodierung
000 = Chrom
140 = Chrom/Gold Optik
340 Stainless Steel Optic
450 Weiß
610 = Schwarz
670 = Mattschwarz
700 = Mattweiß
990 = Polished Gold Optic

Reinigung (siehe Seite 50)

Bedienung (siehe Seite 49)

Prüfzeichen (siehe Seite 52)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	- Versorgungsdruck nicht ausreichend	- Leitungsdruck prüfen
	- Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt	- Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen
	- Siebdichtung der Brause verschmutzt	- Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	- Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt	- Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
Austrittstemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	- Thermostat wurde nicht justiert	- Thermostat justieren
	- Zu niedrige Warmwassertemperatur	- Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C
Temperaturregelung nicht möglich	- Regeleinheit verkalkt	- Regeleinheit austauschen
	- Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	- [siehe Seite 47]
Druckknopf der Sicherheitssperre ohne Funktion	- Feder defekt	- Feder bzw. Druckknopf reinigen u. nicht fetten, ggf. austauschen
	- Druckknopf verkalkt	
Ventil schwergängig	- Select Absperrventil DN9 beschädigt	- Select Absperrventil DN9 austauschen
Brause tropft ständig	- Select Absperrventil DN9 beschädigt	- Select-Ventil austauschen

Montage (siehe Seite 38)

Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisantes physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.

⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Dimension d'arrivée:	150_12 mm
Raccordement G 1/2:	froide à droite - chaude à gauche
Désinfection thermique:	70°C / 4 min

- Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

max. =42°C **Safety Function** (voir pages 43)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple à max. 42 °C souhaitée.

Etalonnage (voir pages 43)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

Entretien (voir pages 45)

- Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.

Exemples de montage (voir pages 34)

Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis

Dimensions (voir pages 33)

Pièces détachées (voir pages 51)

XXX = Couleurs
000 = Chromé
140 = Chromé/Or l'optique
340 Stainless Steel Optic
450 Blanc
610 = Noir
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold Optic

Nettoyage (voir pages 50)

Instructions de service (voir pages 49)

Classification acoustique et débit (voir pages 52)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Pression d'alimentation insuffisante	- Contrôler la pression
	- Filtre de l'élément thermostatique encrassé	- Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
	- Joint-filtre de douchette encrassé	- Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
Circulation opposée: l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	- Clapet anti-retour encrassé ou défectueux	- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	- Le thermostat n'a pas été réglé	- Régler le thermostat
	- Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 60°C
Le réglage de la température n'est pas possible	- Cartouche thermostatique entartrée	- Changer la cartouche thermostatique
	- Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis	- (voir pages 47)
Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	- Ressort défectueux	- Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement
	- Bouton à pression encrassé	
Fonctionnement de la poignée difficile	- Select robinet d'arrêt DN9 d'arrêt défectueux	- Changez le Select robinet d'arrêt DN9
La douchette goutte constamment	- Select robinet d'arrêt DN9 d'arrêt défectueux	- Remplacer la vanne Select

Montage (voir pages 38)

Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.

⚠ Hot and cold supplies must be of equal pressure.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60 °C
Centre distance:	150–12 mm
Connections G 1/2:	cold right - hot left
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min

- The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

max. =42°C **Safety Function** (see page 43)

The desired maximum temperature for example max. 42 °C can be pre-set thanks to the safety function.

Adjustment (see page 43)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the outlet differs from the temperature set on the thermostat.

Maintenance (see page 45)

- The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.

Installation example (see page 34)

Hot and cold supplies are reversed

Dimensions (see page 33)

Spare parts (see page 51)

XXX Colors
000 Chrome Plated
140 = Chrome Plated/Gold Plated
340 = Stainless Steel Optic
450 = White
610 Black
670 Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

Cleaning (see page 50)

Operation (see page 49)

Test certificate (see page 52)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- Supply pressure inadequate	- Check water pressure (if a pump has been installed check to see if the pump is working).
	- Regulator filter dirty	- Clean filter in front of the mixer and on the MTC thermo cartridge
	- Shower filter seal dirty	- Clean filter seal between shower and hose
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	- Backflow preventers dirty or leaking	- Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	- Thermostat has not been adjusted	- Adjust thermostat
	- Hot water temperature too low	- Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C
Temperature regulation not possible	thermo cartridge calcified	Exchange thermic cartridge
	- Hot and cold supplies are reversed	- (see page 47)
Safety stop button not operating	- Spring defective	- Clean spring and/or button, exchange if necessary
	- Button calcified	
Valve sits	- Select stop valve DN9 damaged	- Exchange Select stop valve DN9
Shower drips continuously	- Select stop valve DN9 damaged	- Replace Select valve

Assembly (see page 38)

Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Distanza di raccordo:	150_12 mm
Raccordi G 1/2":	freddo a destra - caldo a sinistra
Disinfezione termica:	70°C / 4 min

- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo

Non utilizzare silicone corrente acido acetico!

Safety Function (vedi pagg. 43)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42°C desiderata è facilmente regolabile.

Taratura (vedi pagg. 43)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura d'uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.

Manutenzione (vedi pagg. 45)

- La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- Per garantire la scorrevolezza del elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.

Esempio di installazione (vedi pagg. 34)

Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati

Ingombri (vedi pagg. 33)

Parti di ricambio (vedi pagg. 51)

XXX = Trattamento
000 = Cromato
140 = Cromo/Dorato Ottica
340 Stainless Steel Optic
450 Bianco
610 = Nero
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold Optic

Pulitura (vedi pagg. 50)

Procedura (vedi pagg. 49)

Segno di verifica (vedi pagg. 52)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	- Pressione di erogazione insufficiente	- Provare la pressione di erogazione
	- Filtro dell'unità di regolazione sporco	- Pulire/sostituire i filtri
	- Guarnizione del filtro della doccia sporca	- Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda e rubinetteria chiusa o viceversa	Antiriflusso sporco o non ermetico	Pulire o sostituire l'antiriflusso
La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	- Il termostatico non è stato regolato	- Regolare il termostatico
	- Temperatura dell'acqua calda	- Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C
Impossibile la regolazione temperatura	- Unità di regolazione piena di calcare	- Sostituire l'unità di regolazione
	- Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati	- (vedi pagg. 47)
Tasto antiscottature non funzionante	- Molla difettosa	- Pulire o sostituire la molla o il tasto
	- Tasto con depositi calcarei	
Rubinetto duro	- Select rubinetto d'arresto DN9 danneggiato	- sostituire il Select rubinetto d'arresto DN9
La doccia gocciola	- Select rubinetto d'arresto DN9 danneggiato	- Sostituire la valvola a Select

Montaggio (vedi pagg. 38)

Indicaciones de seguridad

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentren bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.

⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Las conducciones y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Racores excéntricos:	150 - 12 mm
Racores excéntricos G 1/2":	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min

- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos

¡No utilizar silicona que contiene ácido acético!

max. =42°C **Safety Function** (ver página 43)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo a max. 42 °C.

Ajuste (ver página 43)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura de agua del termostato, en la salida de caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura de agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante de termostato.

Mantenimiento (ver página 45)

- Las válvulas antirretorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos)
- Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando de extremo frío al extremo caliente.

Ejemplos de montaje (ver página 34)

Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas.

Dimensiones (ver página 33)

Repuestos (ver página 51)

XXX = Acabados
000 = Cromado
140 Cromo/Oro Óptico
340 Stainless Steel Optic
450 = Blanco
610 = Negro
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

Limpiar (ver página 50)

Maneja (ver página 49)

Marca de verificación (ver página 52)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- presión insuficiente	- comprobar presión
	- filtro del termoelemento sucio	- limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
	- Filtro de la teleducha sucio	- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
Flujo de agua cruzado agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	- válvula antirretorno sucia o pierde	- limpiar / cambiar válvula
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	- termostato no ha sido ajustado	- ajustar termostato
	- temperatura del agua caliente demasiado baja	- aumentar temperatura del agua caliente a 42 °- 60 °C.
No es posible regular la temperatura	- Termoelemento calcificado o desgastado	cambiar termoelemento
	- Las conexiones de agua caliente y fría están cambiados.	- (ver página 47)
Botón de tope no funciona	- muelle defecto	- limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador
	- botón lleno de cal	
Llave de paso va duro	- Select llave de paso DN9 defiada	- cambiar Select llave de paso DN9
La ducha gotea constantemente	- Select llave de paso DN9 defiada	- Cambiar la válvula Select

Montaje (ver página 38)

Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.

⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.

⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende Installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 – 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Aansluitmaten:	150 – 12 mm
Aansluitingen G ¾ / ½:	koud rechts - warm links
Thermische desinfectie:	70 °C / 4 min

- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende silicone!

max. =42°C **Safety Function** (zie blz. 43)

Dankzij de Safety function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max 42 °C van te voren worden ingesteld.

Instellen (zie blz. 43)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het keerpunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.

Onderhoud (zie blz. 45)

- Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar!)
- Om het soepel lopen van de regelaarheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heet, koud en heel warm worden ingesteld.

Montagevoorbeelden (zie blz. 34)

Warm- en koudwateraansluitingen worden verwisseld.

Maten (zie blz. 33)

Service onderdelen (zie blz. 51)

XXX – Standaard
000 – Verchroomd
140 – Chroom/Verguld-look
340 Stainless Steel Optic
450 Wit
610 – Zwart
670 – Matt Black
700 – Matt White
990 – Polished Gold Optic

Reinigen (zie blz. 50)

Bediening (zie blz. 49)

Keurmerk (zie blz. 52)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	- Druk te laag	- Druk controleren
	- Vuilzeef van thermo-element verstopt	- Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen
	- Zeefdichting handdouche verstopt	- Zeefdichting handdouche reinigen
Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd	Terugslagkleppen vervuild of defect	Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen
Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	- Thermostaat niet ingesteld	- Thermostaat instellen
	- Temperatuur van warm water te laag	- Warmwatertoevoer verhogen min. 42 °C maar 60 °C
Temperatuur niet regelbaar	- regeleenheid verkalkt	- regeleenheid uitwisselen
	Warm- en koudwateraansluitingen worden verwisseld.	(zie blz. 47)
Safety Stop knop op thermostaatgreep functioneert niet	- Veer defect	- Veer en/of drukknop reinigen dan wel uitwisselen
	- Drukknop verkalkt	
Kraan draait zwaar	- Select inbouwstopkranen DN9 beschadigd	- Select inbouwstopkranen DN9 uitwisselen
Douche druppelt constant	- Select inbouwstopkranen DN9 beschadigd	- Selectklep vervangen

Montage (zie blz. 38)

Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
⚠ Større tryksvingninger mellem koldt og varmt vand bør undgås.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

Driftstryk:	max. MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Tilslutningsmål:	150_12 mm
Tilslutninger G 1/2:	Koldt højre, varmt venstre
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

max. 42 °C **Safety Function** (se s. 43)

Tekket varm Safety varmtvands-begrænsningen kan maximaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42 °C.

Forindstilling (se s. 43)

Efter monteringen skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.

Service (se s. 45)

- Ifølge EN 806-2 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra kold til anden mod anden (stilles skiftevis helt varm og helt kold).

Monteringseksempler (se s. 34)

Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om

Målene (se s. 33)

Reservedele (se s. 51)

XXX Overflade
000 Krom
140 = Krom/Guld Optic
340 = Stainless Steel Optic
450 = Hvid
610 Sort
670 Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold Optic

Rengøring (se s. 50)

Brugsanvisning (se s. 49)

Godkendelse (se s. 52)

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	- Forsyningstrykket er ikke højt nok	- Afprøv forsyningstrykket
	- Smudsfangsien er snavset	- Rengør smudsfangsi foran termostaten og på termostatelementet
	- Sien mellem bruser og slange er snavset	- Rengør sien imellem bruser og slange
Kryds-flow, varmt vand i koldvandsledningen og omvendt	- Kontraventilen er snavset eller utæt.	- Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	- Termostaten er ikke justeret	- Juster termostaten!
	- For lav varmtvandstemperatur	- Forhøj varmtvandstemperaturen fra 42 °C til 60 °C
Temperaturregulering ikke mulig	- Kalkskåen er tilkalket	- Udskift kalkskåen
	- Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om	- (se s. 47)
Sikkerhedsspærren er ude af funktion	- Defekt fjeder	- Rengør fjeder og trykknap eller udskift delene
	Tryknappen tilkalket	
Ventilen går tregt	Beskadiget Select afspærringsventil DN9	Udskift Select afspærringsventil DN9
Bruseren drypper konstant	- Beskadiget Select afspærringsventil DN9	- Udskift Selectventil

Montering (se s. 38)

Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizados luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.

⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a instalação não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montados, enxaguados e verificados de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testado	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60 °C
Distância entre eixos:	150±12 mm
Ligações G 1/2:	fria à direita - quente à esquerda
Desinfecção térmica:	70 °C / 4 min

- Este produto foi único e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

max. =42°C **Safety Function** (ver página 43)

Graças à função de segurança podese regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.

Afinação (ver página 43)

É necessária correcção se a temperatura medida na boca de saída diferir da temperatura marcada na escala.

Manutenção (ver página 45)

- As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.

Exemplos de montagem (ver página 34)

As ligações da água quente e fria foram trocadas

Medidas (ver página 33)

Peças de substituição (ver página 51)

XXX Acabamentos
000 = Cromado
140 = Cromado/Ouro Ótica
340 = Stainless Steel Optic
450 Branco
610 Preto
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold Optic

Limpeza (ver página 50)

Funcionamento (ver página 49)

Marca de controlo (ver página 52)

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	- Pressão não adequado	- Verificar a pressão da água
	- Filtro do regulador sujo	- Limpar o filtro nas ligações da água e no cartucho termostático
	- Filtro do vedante do chuveiro sujo	- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo de água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	- Válvula anti-retorno suja ou com fugas	- Limpar a válvula antirretorno, substituir se necessário
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	- A misturadora termostática não foi ajustada	- Ajustar a misturadora termostática
	- Temperatura da água quente muito baixa	- Aumentar a temperatura da água quente para 42 °C a 60 °C.
Não é possível regular a temperatura	- Regulador da temperatura calcificado	- Limpar regulador da temperatura
	- As ligações da água quente e fria foram trocadas	- (ver página 47)
Botão de segurança não funciona	- Mola defeituosa	- Limpar a mola e/ou o botão, substituir se necessário
	- Botão calcificado	
Válvula de corte perra	- Select Válvula de corte DN9 danificada.	- Substituir Select Válvula de corte DN9
Chuveiro pinga constantemente	- Select Válvula de corte DN9 danificada.	- Substituir a válvula "Select"

Montagem (ver página 38)

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.

⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być nieprzeciekowe, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Wymiary przyłącza:	150±12 mm
Przyłącza G 1/2:	Zimna z prawej - Ciepła z lewej
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min

- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

max. =42 °C **Safety Function** (patrz strona 43)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42 °C.

Ustawianie (patrz strona 43)

Po zakończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.

Konserwacja (patrz strona 45)

- Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na zerowe zimno i na całkiem ciepłą wodę.

Przykłady montażowe (patrz strona 34)

Przyłącze ciepłej i zimnej wody zostały zamienione

Wymiary (patrz strona 33)

Części serwisowe (patrz strona 51)

XXX Kody kolorów
000 = Chrom
140 = Chrom/Złoty Szlachetny
340 = Stainless Steel Optic
450 Biały
610 Czarny
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold Optic

Czyszczenie (patrz strona 50)

Obsługa (patrz strona 49)

Znak jakości (patrz strona 52)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	- Zbyt niskie ciśnienie zasilające	- Sprawdzić ciśnienie w instalacji
	- Zabrudzone sitka przy wkładzie termostatycznym	- Wyczyścić sitka przed termostatem i w wkładzie termostatycznym
	- Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu	- Oczyścić uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	- Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	- Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	- Termostat nie został wyregulowany	- Przeprowadzić regulację termostatu
	- Za niska temperatura ciepłej wody	- Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42 °C do 60 °C
Brak możliwości regulacji temperatury	- Wkład termostatyczny zakamieniony	- Wymienić wkład termostatyczny
	- Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione	- (patrz strona 47)
Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego	- Uszkodzona sprężynka	- Wyczyścić wzgl. wymienić sprężynkę lub przycisk i lekko nasmarować
	- przycisk zakamieniony	
Zawór pracuje z wysiłkiem	- Uszkodzony Select Zawór odcinający DN9	- Wymienić Select Zawór odcinający DN9
Z prysznica ciągle kapie	- Uszkodzony Select Zawór odcinający DN9	- Wymienić zawór Select

Montaż (patrz strona 38)

Bezpečnostní pokyny

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a poškozeními je nutné při montáži nosit rukavice.

⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.

⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípojí studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatury musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Rozteč přípojek:	150–12 mm
Přípojky G 1/2:	studená vpravo - teplá vlevo
Tepelná desinfekce:	70°C / 4 min

- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

max. =42°C **Safety Function** (viz strana 43)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.

Nastavení (viz strana 43)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

Údržba (viz strana 45)

- U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (je-li to možné jednou ročně).
- Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.

Příklady montáže (viz strana 34)

Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody

Rozměry (viz strana 33)

Servisní díly (viz strana 51)

XXX Kód povrchové úpravy
000 Chrom
140 = Chrom/Matt Černá
340 = Stainless Steel Optic
450 = Bílá
610 Černá
670 Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold Optic

Čištění (viz strana 50)

Ovládání (viz strana 49)

Zkušební značka (viz strana 52)

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	- Nízký tlak v přívodu.	- Zkontrolovat tlak v potrubí
	- Zanesený filtr nečistot v regulační jednotce	- Vyčistit, popřípadě nechat vyčistit před termostatem a na regulační jednotce
	- Síťko v těsnění u sprchy zanesené	- Vyčistit síťko v těsnění mezi sprchou a hadicí
Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	- Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil	- Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	- Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	- Nastavit termostat
	- Nízká teplota teplé vody	- Teplotu horké vody zvýšit na 49 °C až 60 °C
Nelze regulovat teplotu	- regulační jednotka zanesena vodním kamenem	- vyměnit regulační jednotku
	- Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody	- (viz strana 47)
Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční	- Vadná pružina	- Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce potřít tukem, případně vyměnit
	Tlačítko zanesené vodním kamenem	
Těžká práce závorou	Select uzavírací ventil DN9 poškozen	vyměnit Select uzavírací ventil DN9
Sprcha neustále kape	- Select uzavírací ventil DN9 poškozen	- Vyměnit ventil Select

Montáž (viz strana 38)

Bezpečnostné pokyny

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste sa predišli poraneniam a rezným poraneniam.

⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.

⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenie povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, preplachnuté a vybavené v platnom znení.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Prípojacie rozmery:	150_12 mm
Prípoje G 1/2"	studená voda - teplá voda
Termická dezinfekcia:	70°C / 4 min

- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

max. =42°C **Safety Function** (viď strana 43)

Páčka Safety function je možné vopred nastaviť na vyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.

Nastavenie (viď strana 43)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

Údržba (viď strana 45)

- Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času na čas nastaviť na maximálnu hornicu a maximálne studenú vodu.

Príklady montáže (viď strana 34)

Prípojky teplej a studenej vody sú zamenené.

Rozmery (viď strana 33)

Servisné diely (viď strana 51)

XXX Farebné uvedenie
000 = Chróm
140 = Chróm/Zlatá Oceľ
340 = Stainless Steel Optic
450 Biela
610 Čierna
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold Optic

Čistenie (viď strana 50)

Obsluha (viď strana 49)

Osvedčenie o skúške (viď strana 52)

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	- Nízky tlak v prívode.	- Skontrolovať tlak v potrubí.
	- Zanesený filter pred termostatom a na regulačnej jednotke.	- Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke.
	- Sitko v tesnení sprchy je znečistené.	- Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou.
Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak.	- Znečistený alebo netesný spätný ventil.	- Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť.
Teplota na výtoku nezodpovedá nastavenej teplote.	- Nebol nastavený termostat.	- Nastaviť termostat.
	- Nízka teplota teplej vody.	- Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 60°C.
Nie je možné regulovať teplotu.	- Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom.	- Vymeniť regulačnú jednotku.
	- Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené.	- (viď strana 47)
Tlačidlo bezpečnostnej poistky je nefunkčné.	- Vadná pružina.	- Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť od zvyškov vodného kameňa, prípadne vymeniť.
	Tlačidlo zanesené vodným kameňom.	
Ventil s ťažkým pohybom.	Poškodená Select uzatvárací ventil DN9.	Vymeniť Select uzatvárací ventil DN9.
Sprcha sála kvapká.	- Poškodená Select uzatvárací ventil DN9.	- Vymeňte ventil Select.

Montáž (viď strana 38)

安全技巧

△ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴工作手套。
⚠ 本产品只允许作为淋浴、卫生和沐浴之用。
⚠ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的成人也不得使用淋浴系统。
△ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
中心距离:	150+12 mm
连接管线 G 1/2:	左热右冷
热力消毒:	70°C / 4 分钟

- 该产品专为饮用水设计!

符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶!

max. =42°C **安全功能** (参见第页 43)

恒温阀必的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C

调节 (参见第页 43)

安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整。

保养 (参见第页 45)

- 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下依照EN 806-5定期检查（至少一年一次）。
- 为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。

安装示意 (参见第页 34)

热水和冷水连接头已调换

大小 (参见第页 33)

备用零件 (参见第页 51)
XXX = 颜色代码
0001 = 镀铬
140 = 镀铬/黑色
340 = Stainless Steel Optic
450 = 白色
610 = 黑色
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold Optic

清洗 (参见第页 50)

操作 (参见第页 49)

检验标记 (参见第页 52)

问题	原因	补救
龙头出水量小	水压不足	检查总水压
	- 调压器过滤网堵塞	- 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网
	- 龙清洁阀有异物堵塞	- 清洗花洒和软管间的过滤网
串水，在龙头关闭的状态下，热水或温水流入冷水管路，或者相反	- 单向阀有异物堵塞或漏水	- 清洗单向阀，如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	- 恒温阀芯未被调节	- 调节恒温器
	- 热水温度过低	- 将热水温度从42°C升高到60°C
水温无法调节	- 恒温阀芯表面结垢	- 更换恒温阀芯
	- 热水和冷水连接头已调换	- 参见第页 47
安全停止按钮不工作	- 弹簧损坏	- 清洁弹簧和/或按钮，并视需要更换
	- 按钮卡住	
阀门不灵活	- Select 停止阀 DN9 件损坏	- 更换 Select 停止阀 DN9
龙阀持续滴水	- Select 停止阀 DN9 件损坏	- 更换可调龙头

安装 (参见第页 38)

Указания по технике безопасности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях для принятия ванны и личной гигиены.

⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

⚠ данного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными клапанами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа поставщик возмещение ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление:	не более 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более 60 °C
Размер подключения:	150±12 мм
Подключение G 1/2:	холодная справа - горячая слева
Термическая дезинфекция:	70°C / 4 мин

- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

Safety Function (см. стр. 43)

С помощью функции Safety function может быть задана максимальная температура воды, например 42 °C.

Подгонка (см. стр. 43)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

Техническое обслуживание (см. стр. 45)

- Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами.
- Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.

варианты установки (см. стр. 34)

Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами.

Размеры (см. стр. 33)

Комплект (см. стр. 51)

XXX = Цветная кодировка
000 Хром
140 Хром/Глянцевое Золото
340 = Stainless Steel Optic
450 = Белый
610 = Черный
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

Очистка (см. стр. 50)

Эксплуатация (см. стр. 49)

Знак технического контроля (см. стр. 52)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	- Проблемы водоснабжения	- Проверить обеи насос проверить работу насоса
	- Фильтр термоэлемента загрязнен	- Очистите грязеуловливающие сита перед термостатом и на регуляторе
	- Фильтр душа загрязнен	- Очистить фильтр
Подчес воды, в закрытом положение горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот	- Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	- Очистить клапан или заменить при необходимости
Температура смешенной воды не соответствует ожид	- Термостат не настроен	- Настроить термостат
	- Температура горячей воды слишком низкая	- Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С
Регулировка температура не производится	Регулятор изношен по износу	Замените регулятор
	- Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами.	- (см. стр. 47)
Красная кнопка защиты от ожога не работает	- Износ пружины кнопки	- Очистите пружину или кнопку и слегка смажьте, при необходимости замените
	- Заизвесткованность кнопки	
Вентиль зевает	- Select запорный клапан DN9 повреждена	- Замените Select запорный клапан DN9
Душ постоянно подтекает	- Select запорный клапан DN9 повреждена	- Замените клапан Select

Монтаж (см. стр. 38)

Turvallisuusohjeet

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumisen ja viillon aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

⚠ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.

⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on vältettävä.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hanat on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava sieltä pätevää asennusohjetta.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 – 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Liitäntämitat:	150–12 mm
Liitännät G 1/2:	kylmä oikealla kuuma vasemmalla
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min

- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus

Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

max. =42°C **Safety Function** (katso sivu 43)

Safety functionista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan asiantuntija, esimerkiksi max. 42 °C.

Säätö (katso sivu 43)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpaineessa mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetystä lämpötilasta.

Huolto (katso sivu 45)

- Vastaavien toimintaa on tarkasteltava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).
- Säätöyksikön kevyen käyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.

Asennusesimerkkejä (katso sivu 34)

Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtoehtoiset.

Mitat (katso sivu 33)

Varaosat (katso sivu 51)

XXX Värikoodaus
000 Kromi
140 = Kromi/Kulta-optiikka
340 = Stainless Steel Optic
450 = Valkoinen
610 Musta
670 Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

Puhdistus (katso sivu 50)

Käyttö (katso sivu 49)

Koestusmerkki (katso sivu 52)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	- Syöttöpaine ei ole riittävä	- Tarkasta putkiston paine
	- Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut	- Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit
	- Käsisuihkun sihtiviisto likaantunut	- Puhdista suihkukanavan ja otsan välisää olevan sihtiviisto
Risiinivirtaus, kanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden puolelle tai päinvastoin.	- Suuntaisventtiili likaantunut / vaillinen	- Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	- Termostaattia ei ole säädetty	- Säädä termostaatti
	- Lämminveden lämpötila liian alhainen	- Kohota lämminveden lämpötila arvoon väliltä 42 °C ja 60 °C
Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	- lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut	Vaihda lämpötilan säätöyksikkö
	- Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet.	- (katso sivu 47)
Veden lämpötilan turvarajoittimen painonappi ei toimi	- Jousi ei toimi	- Puhdista ja voitele kevyesti jousi ja/tai painonappi, vaihda tarvittaessa
	- Painonappi on kalkkeutunut	
Venttiili ruoskakäyttöinen	- Select Sukuventtiili DN9 vaihtoehtoinen	- Vaihda Select Sukuventtiili DN9
Suihku valuu jatkuvasti	- Select Sukuventtiili DN9 vaihtoehtoinen	- Vaihda Select-venttiili

Asennus (katso sivu 38)

Säkerhetsanvisningar

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika klämr- och skärskador.
⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- el- er droger får inte använda produkten.
⚠ Skarp tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller yttskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i ländema ska följas.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Anslutningsmått:	150–12 mm
Anslutningar G 1/2:	kallt höger - varmt vänster
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

- Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring

Använd inte stål som innehåller ättiksyra!

max. =42°C **Safety Function** (se sidan 43)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42 °C och så förhindra skållningsrisk är barn.

Justering (se sidan 43)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.

Skötsel (se sidan 45)

- Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).
- För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slår om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.

Monteringsexempel (se sidan 34)

Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats

Mått (se sidan 33)

Reservdelar (se sidan 51)

XXX Färgkodning
000 = Krom
140 = Krom/Guld-Optik
340 = Stainless Steel Optic
450 Vit
610 Svart
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold Optic

Rengöring (se sidan 50)

Hantering (se sidan 49)

Testsigill (se sidan 52)

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	- Vattentrycket är för lågt	- Kontrollera ledningstryck
	- Smutsfilter i styrenheten igensatt	- Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
	- Silfiltret i duschen smutsigt	- Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
Kallflöde - varmt vatten pressas vid avstängd armatur in i kallvatten-inloppet, och vice versa	Backventil är igensatt eller defekt	Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
Den faktiska vattentemperaturen stämmer inte överens med den inställda	- Termostaten ställdes inte in	- Justera termostaten
	- Varmvattentemperaturen är för låg	- Höj varmvattentemperaturen till mellan 42 °C och 60 °C
Temperaturen kan ej ställas in	- Termosensorn är igensatt/defekt	- Byt termosensorn
	- Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats	- (se sidan 47)
Tryckknappen till säkerhetsspärren har ingen funktion	- Fjäder defekt	- Rengör fjäder eller tryckknapp och smörj in något, eller byt ut om detta behövs
	Tryckknapp förkalkad	
Ventil läcker	Select Spärrventil DN9 defekt	Byt ut Select Spärrventil DN9
Duschen droppar helautomatiskt	- Select Spärrventil DN9 defekt	- Byt ut Select-ventil

Montering (se sidan 38)

Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kuno higienai ir švarai palaikyti.
⚠ Gaminiu draudžiama naudotis vaikams, taip pat asmenims su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminiu taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
⚠ Turi būti išlygintas šalto ir karšto slėgio nelygumas.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus prenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, planuoti ir likviduoti pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 – 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60 °C
Atstumas tarp centrų:	150–12 mm
Prijungimas G 1/2:	Šaltas vanduo dešinėje, karštas – kairėje
Terminis dezinfekavimas:	70 °C / 4 min

- Produktas skirtas tik geriamiesiems vandeniui!

Simbolio aprašymas

Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

max. =42°C **Apsaugos funkcija** (žr. psl. 43)

Safety funkcija karšto vandens temperatūrą gali būti išankstinė taip, pvz., ne aukštesnės kaip 42 °C.

Reguliavimas (žr. psl. 43)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.

Techninis aptarnavimas (žr. psl. 45)

- Atbulinio vožtuvo apsaugo privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimasis, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausią ir šalčiausią temperatūrą padėtį.

Montavimo pavyzdžiai (žr. psl. 34)

Sumaišytas karšto ir šalto vandens jungtys

Išmatavimai (žr. psl. 33)

Atsarginės dalys (žr. psl. 51)

XXX Spulvos
000 = Chrome
140 = Chromine/Aukso Optika
340 = Stainless Steel Optic
450 = Bullu
610 Juoda
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold Optic

Valymas (žr. psl. 50)

Eksploatacija (žr. psl. 49)

Bandymo pažyma (žr. psl. 52)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per mažo srovė	- Slėgis nepakankamas	- Patikrinti vamzdžių spaudimą
	- Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras	- Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtrus
	- Dušo galvos filtras užsikimšęs	- Išvalyti dušo galvos filtrą
Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo patenka į šalto vandens vamzdį	Atbulinis vožtuvas užsikimšęs / pažeistas	Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
Vandens temperatūra nesiekia nustatytos temperatūros	- Termostatas nesureguliuotas	- Reguliuoti termostatą
	- Per mažas karšto vandens temperatūra	- Karšto vandens temperatūrą padidinti nuo 42 °C iki 60 °C
Temperatūros reguliavimas neįmanomas	- temperatūros reguliatorius apkoroduotas	- temperatūros reguliatorių pakeisti
	- Sumaišytas karšto ir šalto vandens jungtys	- Žr. psl. 47!
Rikošetu nuo galvutės	- Spyruoklė pažeista	- Išvalyti spyruoklę/purkštukus ir sutepti arba keisti
	Purkštukas užkalkėjęs	
Ventilis sunkiai valdomas	Select Uždarymo vožtuvas DN9 ventilis	Pakeisti Select Uždarymo vožtuvas DN9
Iš dušo nuolat varva	- Select Uždarymo vožtuvas DN9 ventilis	- Pakeiskite „Select" vožtuvą.

Montavimas (žr. psl. 38)

Sigurnosne upute

⚠ Prilikom montaže se radi spriječavanja prigniječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

⚠ Djeca, kao i nesigurno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.

⚠ Velike razlike u pritisku između vruće i hladne vode moraju biti izbjegnute.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska transportna oštećenja.
- Cijevi i armature moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u državnoj zemlji.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	max 60 °C
Razmak od sredine:	150–12 mm
Spojevi G 1/2:	hladna desno – topla lijevo
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Proizvod je konstruiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

Safety Funkcija (pogledaj stranicu 43)

max. =42 °C

Zahvaljujući Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42 °C

Regulacija (pogledaj stranicu 43)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koju je namještena na termostatu.

Održavanje (pogledaj stranicu 45)

- Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jedanput godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.

Primjeri instalacija (pogledaj stranicu 34)

Zamjenjivanje priključaka tople i hladne vode

Mjere (pogledaj stranicu 33)

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 51)

XXX Boje
000 = Krom
140 = Optika Krom//zlato
340 = Stainless Steel Optic
450 Bijelo
610 Crno
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold Optic

Čišćenje (pogledaj stranicu 50)

Upotreba (pogledaj stranicu 49)

Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 59)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	- Preniz tok pritisak vode	- Ispitajte tlak u cijevima
	- Očistite mrežasti filter regulacijske jedinice	- Očistite mrežasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
	- Filter tuša je prljav	- Očistite filter između tuša i crijeva
Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	- Nepovratni ventil je prljav/neispravan	- Očistite i / zamijenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini ne poklapa se s podešenom temperaturom	- Termostat nije podešen	- Podesite termostat
	- Premala temperatura tople vode	- Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
Regulacijska temperatura nije moguća	- Regulacijska jedinica začepljena je kamencem	- Zamijenite regulacijsku jedinicu
	- Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode	- (pogledaj stranicu 47)
Tipkalo sigurnosnog prekidača ne funkcionira	- Opruga je neispravna	- Očistite i podmažite oprugu, tj. tipkalo, a u slučaju potrebe tipkalo mrežasto zamijeniti novim
	Tipkalo je začepljeno slojem kamenca	
Ventil je neprohodan	Select zaporni ventil DN9 je oštećen	Zamijenite Select zaporni ventil DN9
Tuš slabo kaplje	- Select zaporni ventil DN9 je oštećen	- Zamijenite Select ventil

Sastavljanje (pogledaj stranicu 38)

Instrucțiuni de siguranță

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziilor și tăierii mâinilor.

⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.

⚠ Diferențele de presiune între alimentarea cu apă rece și cea caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și baterille trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Interax racorduri:	150±12 mm
Racorduri G 1/2:	rece - dreapta / cald - stânga
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min

- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

max. =42°C **Funcția de siguranță** (vezi pag. 43)

Datorită funcției de siguranță puteți preregla temperatura maximă, de ex. 42 °C.

Reglare (vezi pag. 43)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la ieșire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.

Întreținere (vezi pag. 45)

- Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardelor naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe poziția rece sau caldă.

Exemple de montare (vezi pag. 34)

Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers.

Dimensiuni (vezi pag. 33)

Piese de schimb (vezi pag. 51)

XXX Coduri de culori
000 Crom
140 = Chrom/Aurum Optic
340 = Stainless Steel Optic
450 = Alb
610 Negru
670 Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold Optic

Curățare (vezi pag. 50)

Utilizare (vezi pag. 49)

Certificat de testare (vezi pag. 52)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	- Presiune de alimentare insuficientă.	- Verificați presiunea din conducte.
	- Murdăria în sita de impurități a unității de reglare.	- Curățați sitele de impurități în interiorul termostatului și în unitatea de reglare.
	- Sita murdărită garnitura de sită a capătului de duș.	- Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
Curgere încrucișată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	- Sita murdărită / sita defectă supapa antiretur.	- Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	- Termostatul nu a fost reglat.	- Reglați termostatul.
	- Temperatura apei calde este prea mică.	- Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C.
Temperatura nu poate fi reglată.	- Depuneri de calcar pe unitatea de reglare.	Schimbați unitatea de reglare.
	- Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers.	- (vezi pag. 47)
Butonul de pe întrerupătorul de siguranță nu funcționează.	- Arc defect	- Curățați și ungeți bine arcul și butonul sau schimbați-le dacă este cazul.
	- Depuneri de calcar pe buton	
Ventilul se mișcă greu.	- Select Ventil de închidere DN9 este deteriorată.	- Schimbați Select Ventil de închidere DN9.
Duș ul picură	- Select Ventil de închidere DN9 este deteriorată.	- Schimbați ventilul Select.

Montare (vezi pag. 38)

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο καυτού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανικανότητες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επίβλεψη. Διαφορετικά την επίβλεψη ενός υπεύθυνου ή κατάλληλων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση μέτρα να εξετάσετε το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά η επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να πλένονται υπό πίεση και να δοκιμασθούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Διαστάσεις σύνδεσης:	150 / 19 mm
Συνδέσεις G 1/2:	κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά
Θερμική απολύμανση:	70°C / 4 min

- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

max. =42°C **Safety Function** (βλ. Σελίδα 43)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42°C).

Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 43)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμού ύδατος. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.

Συντήρηση (βλ. Σελίδα 45)

- Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελεγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μία φορά το χρόνο).
- Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε ενδεικτές ζεστό ή ενδεικτές κρύο.

Παραδείγματα συναρμολόγησης (βλ. Σελίδα 34)

Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού

Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 33)

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 51)

XXX – Χρώματα
000 – Επιχρωμιωμένο
140 Επιχρωμιωμένο/Οπτική Χρυσού
340 Stainless Steel Optic
450 – Λευκό
610 – Μαύρο
670 – Matt Black
700 – Matt White
990 – Polished Gold-Optic

Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 50)

Χειρισμός (βλ. Σελίδα 49)

Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 52)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	- Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής	- Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης
	- Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης	- Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών πριν του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης
	- Βρώμικη επεγκαταστημένη σήτα του καταιονητήρα	- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη επεγκαταστημένη σήτα μεταξύ καταιονητήρα και σπιράλ
Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλείστη βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα η αντίστροφα	- Βρώμικη επ/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	- Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί	- Ρυθμίστε το θερμοστάτη
	- Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	- Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 60°C
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	- Άλατα στη μονάδα ρύθμισης	- Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης
	- Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού	- (βλ. Σελίδα 47)
Πτωτικό κουμπί ή διάταξη ψεκασμού ασφαλείας χωρίς λειτουργία	- Ελαττωματικό ελαστήριο	- Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά, και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε το ελατήριο ή/και το πτωτικό κουμπί
	- Αφαλατωμένο πτωτικό κουμπί	
Σκληρή βαλβίδα	- Βλάβη στο Select βαλβίδα κλεισίματος DN9	- Αλλάξτε το Select βαλβίδα κλεισίματος DN9
Το ντους τρέχει συνεχώς	- Βλάβη στο Select βαλβίδα κλεισίματος DN9	- Αντικατάσταση βαλβίδας Select

Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.

⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek pregledati glede morebitnih transportnih poškodb. Za vgradnjo transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izolirati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočen delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Razdalja od sredine:	150–12 mm
Priključki G 1/2:	mrzla desno - topla levo
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

max. =42°C **Varnostna funkcija** (glejte stran 43)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42 °C.

Justiranje (glejte stran 43)

Po opravljeni montaži je treba preveriti izločno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.

Vzdrževanje (glejte stran 45)

- Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.

Primeri montaže (glejte stran 34)

Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani

Mere (glejte stran 33)

Rezervni deli (glejte stran 51)

XXX – Barve
000 – Krom
140 – Krom/Pozlačena
340 – Stainless Steel Optic
450 – Zelo
610 – Črno
670 – Matt Black
700 – Matt White
990 – Polished Cold-Optic

Čiščenje (glejte stran 50)

Upravljanje (glejte stran 49)

Preskusni znak (glejte stran 52)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	- Nezadosten oskrbovalni tlak	- Preverite tlak v ceveh
	- Filter ročaja za uravnavanje je umazan	- Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje
	- Filtrirna mrežica prhe je umazana	- Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
Krožni tok, topla voda ob zaprti armaturi polska v cevi mrzle vode ali obratno	- Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen	- Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki se je nastavili.	- Termostat ni ali justiran	- Justirajte termostat
	- Previsoka temperatura tople vode	- Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C
Uravnavanje temperature ni mogoče	- Enota za uravnavanje je poapnena	- Zamenjajte enoto za uravnavanje
	- Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani	- (glejte stran 47)
Gumb varnostne zapore ne deluje	- Pokvarjena vzmet	- Očistite in rahlo namastite oz. po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb
	Gumb je poapnen	
Težka premikanje ventila	Poškodovan Select Zaporni ventil DN9	Zamenjajte Select Zaporni ventil DN9
Prha nepresekana kapljica	- Poškodovan Select Zaporni ventil DN9	- Zamenjajte ventil Select

Montaža (glejte stran 38)

Ohutusjuhised

⚠ Kandke paigaldamisel mõljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahaistamiseesmärkidel.
⚠ Lapsed, samuti kindlasti, vaimsete või tajuvõimetega täiskasvanud ei tohi duššisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi duššisüsteemi kasutada.
⚠ Kui külma- ja kuuma vee ühenduste survete erinevus on väga erinev, tuleb need lisakaitsega varustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Ärge paigaldage ärist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustustega kaubaseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, lupulamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigi sertifikaadi paigaldusseeskirju tuleb järgida.

Tehnilised andmed

Töörõhk:	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60 °C
distants keskelt:	150–12 mm
ühendused G 1/2:	külm paremal, kuum vasakul
Termiline desinfektsioon:	70 °C / 4 min

- Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat sümbooli!

max. =42°C **Turvafunktsioon** (vt lk 43)

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).

Reguleerimine (vt lk 43)

Paigaldamisjärel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas määratud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleerida.

Hooldus (vt lk 45)

- Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).
- Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajalt paris kuuma ja päris külma peale.

Paigalduse näited (vt lk 34)

Soojа ja külma vee liitmikud laksid vahetusse.

Mõõtude (vt lk 33)

Varuosad (vt lk 51)

XXX Värvid
000 = Kroom
140 = Kroom/Kuld Optik
340 = Stainless Steel Optic
450 Valge
610 Must
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold Optic

Puhastamine (vt lk 50)

Kasutamine (vt lk 49)

Kontrollsertifikaat (vt lk 52)

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	- Survet ebapiisav	- Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	- Regulaatori filter on määrdunud	- Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad sõelad
	- Dušisõelitihend must	- Puhastage dušivoolikuvaheline sõelitihend
Riisvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral kuumaveetorru või vastupidi, kui segisti on suletud	- Tagasilöögiklapp määrdunud/korki	- Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
Väljavoolava vee temperatuur erineb seatud temperatuurist	- Termostaati pole reguleeritud	- Reguleerige termostaati
	- Soojа vee temperatuur liiga madal	- Tõstke soojа vee temperatuuri 42 °C kuni 60 °C
Termoregulatsioon pole võimalik	Termostaatiläätselement on lubjastunud	Vahetage termostaatiläätselement (vt lk 47)
	- Soojа ja külma vee liitmikud laksid vahetusse	
Ohutusnupp ei tööta	- Vedrud on vigastatud või vanga	- Puhastage ning määrige kergesti vedru või nuppu, vajadusel vahetage ära
	- Ohutusnupp on lupjunud	
Klapp kõlab ruske	- Select-lõkes uskklapp DN9 on kahjustunud	- Vahetage ära Select-lõkestuskklapp DN9
Dušitilgub pidevalt	- Select-lõkes uskklapp DN9 on kahjustunud	- Vahetage Select-ventiil välja

Paigaldamine (vt lk 38)

Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no sasprindumiem un iegriezumiem, nepieciešams nesot cimdus.

⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, ja mazgātas, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīks lietot šo dušas sistēmu.

⚠ Jāuzlabina spiediena atšķirības starp auksto un karsto ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešama pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vairs netiek atzīti.
- Caurulvadi un maisītājs ir jāuzskalo, jāuzskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Pieslēguma izmēri:	150–12 mm
G 1/2 pieslēgumi:	aukstais pa labi - karstais pa kreisi
Termiska dezinfekcija :	70 °C / 4 min

- Jāuzstāda ar pārvadzēlīkuļ dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme

Nelīmēt silikonu, kas satur etiķskābi!

max. =42°C **Drošības funkcija** (skat. lpp. 43)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42 °C, var ieslēgt jau iepriekš.

Ieregulēšana (skat. lpp. 43)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korekcijām ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.

Apkope (skat. lpp. 45)

- Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.

Montāžas piemēri (skat. lpp. 34)

Silā un aukstā ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām.

Izmērus (skat. lpp. 33)

Rezerves daļas (skat. lpp. 51)

XXX Krāsu kodi
000 Hroms
140 = Hroms/Zelts
340 = Stainless Steel Optic
450 = Balts
610 Melns
670 Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold Optic

Tīrīšana (skat. lpp. 50)

Lietošana (skat. lpp. 49)

Pārbaudes zīme (skat. lpp. 52)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	- Problēmas ar ūdens apgādi	- Pārbaudīt spiedienu ūdensvadā
	- Netīrs regulatora filtrs	- Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora
	- Netīrs dušas filtra blīvējums	- Izņemt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi.	Pretvārsts ir netīrs / bojāts	Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru	- Termostats nav pieregulēts	- Pieregulēt termostatu
	- Pārāk zema ūdens temperatūra	- Pagriezienu kurss ūdens temperatūrai no 42 °C līdz 60 °C
Nav iespējama temperatūras regulēšana	- regulators aizkaļķojies	- Nomainīt regulatoru
	- Silto un auksto ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām.	- Skat. lpp. 47)
Nestrādā sulkanā poga, kas pasargā pret apdedzināšanos	- Bojāta atspere	- Izlīmēt un ieeļļot, uzlikt nepieciešamības gadījumā jaunu atsperi vai pogu
	Poga ir aizkaļķojusies	
Vanilis ir nekustīgs	Bojāta Select Slēgvārsts DN9	Nomainīt Select Slēgvārsts DN9
Duša pastāvīgi pil	- Bojāta Select Slēgvārsts DN9	- Nomainīt Select vārstu

Montāža (skat. lpp. 38)

Sigurnosne napomene

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod sme da se koristi samo za tuširanje, tuširanje i ličnu higijenu.

⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno handikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.

⚠ Velike razlike u pritisku između vruće i hladne vode mogu biti izbalansirane.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armature moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Rastojanje između centara priključaka:	150–12 mm
Priključci G 1/2:	Hladna voda desno - toplo levo
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Proizvod je konstruisan isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

max. =42 °C **Safety funkcija** (vidi stranu 43)

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42 °C.

Podešavanje (vidi stranu 43)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.

Održavanje (vidi stranu 45)

- Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.

Primeri montaže (vidi stranu 34)

Zamenjeni su priključci tople i hladne vode.

Mere (vidi stranu 33)

Rezervni delovi (vidi stranu 51)

XXX = Oznake boja
0001 = Hrom
140 = Sezam Hrom/Zlatna
340 Stainless Steel Optic
450 Bela
610 = Crna
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold Optic

Čišćenje (vidi stranu 50)

Rukovanje (vidi stranu 49)

Ispitni znak (vidi stranu 52)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	- Preniz pritisak vode	- Ispitajte pritisak u cevima
	- Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice	- Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
	- Mrežasta zaptivka tuša je prljava	- Očistite mrežastu zaptivku između tuša i creva
Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	- Nepovratni ventil je prljav / neispravan	- Očistite i, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini se ne poklapa s podešenom temperaturom	- Termostat nije podešen	- Podesite termostat
	- Preniska temperatura tople vode	- Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
Regulacija temperature nije moguća	- regulaciona jedinica je začepljena kamencem	- Zamenite regulacionu jedinicu
	- Zamenjeni su priključci tople i hladne vode	- (vidi stranu 47)
Dugme sigurnosnog prekida je van funkcije	- Opruga je neispravna	- Očistite i podmažite oprugu, tj. dugme, u slučaju potrebe dugme možete zameniti novim
	Dugme je začepljeno slojem kamenca	
Ventil je neprohodan	Select Ventil za zatvaranje DN9 je oštećen	Zamenite Select Ventil za zatvaranje DN9
Tuš nepresušno kapље	- Select Ventil za zatvaranje DN9 je oštećen	- Zamenite Select ventil

Montaža (vidi stranu 38)

Sikkerhetshenvisninger

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvann tilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter montasjen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gjeldende normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Tilkoblingsmål	150_12 mm
Tilkoblinger G 1/2:	kaldt høyre varm venstre
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min

- Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

max. 42 °C **Safety Function** (se side 43)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.

Justering (se side 43)

Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttakssteder avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.

Vedlikehold (se side 45)

- Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- For å holde reguleringsenheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varm og helt kaldt.

Montasje-eksempel (se side 34)

T-koblinger for varmt og kaldt vann ble byttet

Mål (se side 33)

Servicedeler (se side 51)

XXX Fargekode
000 Krom
140 = Krom/Gull-Optik
340 = Stainless Steel Optic
450 = Hvit
610 Svart
670 Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

Rengjøring (se side 50)

Betjening (se side 49)

Prøvemerke (se side 52)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	- Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig	- Ledningstrykk sjekkes
	- Smussfangersil til reguleringsenheten skitten	- Smussfangersil for termostaten og på reguleringsenheten rengjøres
	- Dusjens silpakning er skitten	- Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i koldtvannsledning eller omvendt	- Returløpsstopper skitten / defekt	- Returløpsstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	- Termostat ble ikke justert	- Termostat justeres
	- For lav varmtvannstemperatur	- Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 60 °C
Temperaturregulering er ikke mulig	- reguleringsenhet forkalket	- reguleringsenhet byttes
	- Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet	- (se side 47)
Trykknapp til sikkerhetssperren uten funksjon	- Fjær defekt	- Fjær hhv. trykknapp rengjøres og smøres lett inn, byttes hvis nødvendig
	- Kalk på trykknapp	
Ventil er ikke lett bevegelig	- Select Sperreventil DN9 skadet	- Byte Select Sperreventil DN9
Dusen drypper stadig	- Select Sperreventil DN9 skadet	- Skift Select ventil

Montasje (se side 38)

Указания за безопасност

⚠ При монтаже трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиенно и грижа за почистване на тялото.

⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.

⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравнят.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60 °C
Присъединителни размери:	150 / 12 мм
Изводи G 1/2":	студена отдясно – топла отляво
Термична дезинфекция:	70 °C / 4 мин

- Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

max. 42 °C **Safety Function** (вижте стр. 43)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.

Юстиране (вижте стр. 43)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на място на водовземане се различава от настроената на термостатния темперен уред, е необходима корекция.

Поддръжка (вижте стр. 45)

- Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
- За да се гарантира безотказността на регулирането, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.

Примери за монтаж (вижте стр. 34)

Изводите за топла и студена вода са разменени

Размери (вижте стр. 33)

Сервизни части (вижте стр. 51)

XXX – Цветово кодиране
000 – Хром
140 – Хром/Сатен
340 – Stainless Steel Optic
450 – Бял
610 – Черно
670 – Matt Black
700 – Matt White
990 – Polished Gold-Optic

Почистване (вижте стр. 50)

Обслужване (вижте стр. 49)

Контролен знак (вижте стр. 52)

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	- Захранващото налягане не е достатъчно	- Проверете налягането на тръбопровода
	- Цедката за уплътнение на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена	- Почистете цедките за уплътнение на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент
	- Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя	- Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линиите на студената вода или обратно	- Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток	- Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Изходящата температура не съвпада с настроената температура	- Термостатът не е юстиран	- Юстиране на термостата
	- Твърде ниска температура на водата	- Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C
Не е възможно регулиране на темпово уредо	- Покрит с воровик регулиращ елемент	- Смяна на регулиращия елемент
	- Изводите за топла и студена вода са разменени	- (вижте стр. 47)
Копчето на предпазната блокировка не функционира	- Дефектна пружина	- Почистете пружината респ. копчето и ги смажете леко, при необх. ги сменете
	- Копчето е покрито с воровик	
Трудно подвижен клапан	- Повредено Select Спирателен клапан DN9	- Смяна Select Спирателен клапан DN9
Цушът непрекъснато капе	- Повредено Select Спирателен клапан DN9	- Смяна на клапан Select

Монтаж (вижте стр. 38)

安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように，手袋をはめてください．
⚠ この製品は，体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください．
⚠ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や，身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください．生命に重大な危険が及ぶことや，物的損害の危険があります．アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません．
⚠ 給水・湯の圧力差は0.1 [MPa]以内としてください．

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください．施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています．
- 配管と水栓は，関連法規に従って施工，洗浄，および試験を行ってください．
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください．

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1.6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60 °C
接続寸法	150 ±2 mm
G ½接続:	湯 左 水 右
お湯による高温消毒:	70°C / 4 分

- この製品は飲料水での使用が前提となっています [日本においては水道法に適合する飲料水]!

アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

max. 42°C Safety Function[安全機能] [次のページを参照 43]

「Safety Function」を使うと，最高温度を例えば42°Cにセットすることができます．

調整 [次のページを参照 43]

施工後に吐水温度を確認して下さい．吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合，温度調整が必要です．

メンテナンス (次のページを参照 45)

- 逆止弁は，EN 806-5に従って定期的 [少なくとも1年に1回] に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)．
- サーモスタットの動作を適切に保つために，やけどに注意して吐水をしながらサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください．

施工例 [次のページを参照 34]

給湯・水の接続が逆

寸法 [次のページを参照 33]

スペアパーツ [次のページを参照 51]

XXX = 仕上げ色
000 = Chrome
140 = Chrome/Gold-Optic
340 = Stainless Steel Optic
450 = White
610 = Black
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold Optic

お手入れ方法 [次のページを参照 50]

使用方法 (次のページを参照 49)

認証について [次のページを参照 52]

症状	原因	対応策
流量が少ない	水圧不足	上次側の圧力を確認してください
	- フィルターにゴミの堆積	- 水栓手前とリーモカートリッジのフィルターを清掃してください
	- シャワーのノイルターパッキンにゴミが付着	- シャワーとホースの間のノイルターパッキンを清掃してください
クロスコネクション，水栓が閉時に水が湯側に逆流，又はその逆の現象	- 逆流防止装置にゴミの付着/故障	- 逆流防止装置を清掃し，必要に応じて交換してください
吐水温度が設定温度と一致しない	サーモスタットの温度調整をしていない	サーモスタットの温度調節をしてください
	- 吐水温度が低すぎる	- 給湯温度を42°C～60°Cに上げて下さい (やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください)
混調不良	- リーモカートリッジがカルキで汚れている	- リーモカートリッジを交換してください
	- 給湯・水の接続が逆	- [次のページを参照 47]
Safety Stopボタンが機能しない	- スプリングの不良	- スプリングおよびボタンを清掃し，少しグリースを塗り，必要に応じて交換してください
	- ボタンにカルキが付着	
バルブが重い	止水栓DN9の故障	Select バルブDN9を交換してください
シャワーから常に水が漏れる	- 止水栓DN9の故障	- Select バルブを交換してください

施工方法 (次のページを参照 38)

Примітки з безпеки

⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та опікам.

⚠ Виріб можна використовувати вище для купання, гігієни та очищення тіла.

⚠ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.

⚠ Гаряча і холодна подача води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

Технічні дані

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60°C
Розмір підключення:	150±12 мм
З'єднання G 1/2:	холодний праворуч - гарячий ліворуч
Термічна дезінфекція:	70°C / 4 хв

- Продукт призначений виключно для питної води!

Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

макс. =42°C **Safety Function** (дивіться сторінку 43)

Вручну максимальна температура, наприклад, макс. 42°C може бути встановлена за допомогою функції безпеки.

Коригування (дивіться сторінку 43)

Після встановлення необхідно перевірити вихідну температуру термостата. Корекція необхідна, якщо температура, виміряна на виході, відрізняється від температури, встановленої на термостаті.

Технічне обслуговування (дивіться сторінку 45)

- Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).
- Щоб гарантувати безпосередню роботу термостата, необхідно час від часу перемикати термостат з режиму «Нагрівання» на «Охолодження».

Приклад установки (дивіться сторінку 34)

підключення гарячої та холодної води поміняно місцями

Розміри (дивіться сторінку 33)

Запчастини (дивіться сторінку 51)

XXX = Кольори
000 = Хром
140 = Хромований/Під золото
340 Stainless Steel Optic
450 Білий
610 = Чорний
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold Optic

Чищення (дивіться сторінку 50)

Експлуатація (дивіться сторінку 49)

Тестовий сертифікат (дивіться сторінку 52)

Несправність	Причина	Засоби правового захисту
Недостатня кількість води	- Тиск подачі невідповідний	- Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює)
	- Фільтр регулятора забруднений	- Очистити фільтр перед змішувачем і на картриджі MTC-Inline
	- Ущільнювач душового фільтра забруднений	- Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом
Перехресний потік, гаряча вода надходить у трубу холодної води або навпаки, коли змішувач закритий	- Запобіжник зворотного потоку забруднений / несправний	- Очистіть запобіжники зворотного потоку, при необхідності замініть
Температура виходу не відповідає встановленій температурі	- Термостат не налаштований	- Відрегулюйте термостат
	- Температура гарячої води занизька	- Збільшіть температуру гарячої води до 42 °C - 60 °C
Регулювання температури неможливе	- термокартридж має відкладення вапняного нальоту	- Замініть термокартридж
	- Підключення гарячої та холодної води поміняно місцями	- (дивіться сторінку 47)
Кнопка Safety stop не працює	- Пружина несправна	- Очистіть пружину та/або кнопку, за потреби замініть
	- Кнопка має відкладення вапняного нальоту	
Бентиль жорсткий	- Запірний клапан Select DN9 пошкоджений	- Замінь запірний клапан Select DN9
З душу постійно капає	- Запірний клапан Select DN9 пошкоджений	- Замініть клапан Select

Монтажний (дивіться сторінку 38)

تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لبد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الإستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد يقلون يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية نفايات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية نفايات سطحية أو نفايات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب و غسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب واعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:	الحد الأقصى 1 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,1 - 0,5 ميجابسكال
ضغط الاختبار:	1,6 ميجابسكال (1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)
درجة حرارة الماء الساخن:	الحد الأقصى 60°C
المسافة المركزية:	12=150 مم
الوصيلات 1 G 3/4:	الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار
تعقيم حراري:	70°C / 4 دقيقة

- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على الحمض!

وظيفة الأمان (راجع صفحة 43) max. 42°C

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42° بفضل وظيفة الأمان.

الضبط (راجع صفحة 43)

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.

الصيانة (راجع صفحة 45)

- يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة EN 806-5 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).
- لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونة إلى أقصى البرودة.

مثال على التركيب (راجع صفحة 34)

تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة

أبعاد (راجع صفحة 33)

قطع الغيار (راجع صفحة 51)

XXX-	الألوان
-000	كروم
-140	كروم/لون ذهبي
Stainless Steel Colic -340	
-450	أبيض
-610	أسود
Mat Black -670	
Mat White -700	
Polished Gold Colic -990	

التنظيف (راجع صفحة 50)

التشغيل (راجع صفحة 49)

شهادة اختبار (راجع صفحة 52)

العطل	السبب	العلاج والاصلاح
الماء غير كاف	ضغط الإمداد ليس كافيًا	افحص ضغط المواسير
	- مرشح الإتصالات الخاص بالمنظم مسدود	- نظف مرشحات الإتصالات إلى الترموستات والمنظم
	- سدادة مصفاة الدش متسخة	- نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم
تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يتدفق في ماسورة الباردة أو العكس والخلاط معلق.	- صمام منع الرجوع مشوه / تالف	- قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	- لم يتم ضبط الترموستات	- اضبط الترموستات
	- درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	- ارفع حد الماء الساخن إلى 42 - 60 درجة مئوية
تنظيم الحرارة غير ممكن	- منظم متراكم عليه الجير	- قم بتغيير منظم
	- تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة	- (راجع صفحة 47)
زر الضغط الخاص بقفل الأمان لا يعمل	- أياي تالف	- قم بتنظيف أياي او زر الضغط مع تشحيمهما بشكل خفيف، أو قم بتغييرهما إذا لزم الأمر
	- هناك جير على زر الضغط	
الصمام ثقيل الحركة	- Select صمام إيقاف DN9 تالف	- تغيير Select صمام إيقاف DN9
يقطر الدش مياه دائما	Select صمام إيقاف DN9 تالف	استبدل صمام سليكت Select

التركيب (راجع صفحة 38)

Güvenlik uyarıları

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörik engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdırlar. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.

⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılığının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sonradan itiraz edilememektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Bağlantı ölçüleri:	150_12 mm
G 1/2 bağlantılar:	soğuk sağ - sıcak sol
Termik dezenfeksiyon:	70°C / 4 dak

- Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Safety Function (bakınız sayfa 43)

max. 42°C

Emniyet fonksiyonu sayesinde, işletme maksimum sıcaklık Örn. maks. 42°C önceden ayarlanabilir.

Ayarlama (bakınız sayfa 43)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.

Bakım (bakınız sayfa 45)

- EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir (en az yılda bir kez)
- Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.

Montaj Örneği (bakınız sayfa 34)

Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı

Ölçüleri (bakınız sayfa 33)

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 51)

XXX = renkler
000 Krom
140 Krom/Altın-Optik
340 Stainless Steel Optic
450 = Beyaz
610 = Siyah
670 = Matt Black
700 Matt White
990 = Polished Gold-Optic

Temizleme (bakınız sayfa 50)

Kullanımı (bakınız sayfa 49)

Kontrol işareti (bakınız sayfa 52)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı:	Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adres:	Tulya Mahallesi Bahçeler Sokak Değirhan 20/C Macidiyeköy 34387 İstanbul
Telefonu:	(0 212) 273 07 30
Faks:	(0-212) 273 07 40
web adresi:	www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası:	hansgrohe
Cinsi:	Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi:	2 YIL
Azami Tamir Süresi:	20 iş günü

Genel Müdür

Albert Einles

Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
eposta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

arıza	sebep	yardım
Az su geliyor	- Besleme basıncı yeterli değil	- Hat basıncını kontrol edin
	- Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş	- Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin
	- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	- Çek valf kirlenmiş / arızalı	- Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	- Termostat ayarlanmadı	- Termostatı ayarlayın
	- Sıcak suyun debisi çok düşük	- Sıcak su sıcaklığını 42 °C'ye kadar 60 °C'ye yükseltin
Sıcaklık ayarı mümkün değil	- ayar ünitesi kirlenmiş	- ayar ünitesini değiştirin
	- Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı	- (bakınız sayfa 47)
Emniyet kilidinin düğmesi çalışmıyor	- Yay arızalı	- Yayı ya da düğmeyi temizleyin ve talimatlara göre sökün, gerekirse değiştirin
	Düğme kireçlenmiş	
Valf zor hareket ediyor	Select Kesme valfi DN9 zarar görmüş	Select Kesme valfi DN9 değiştirin
El duşu sürekli damlatıyor	- Select Kesme valfi DN9 zarar görmüş	- Seçim valfini değiştirin

Montajı (bakınız sayfa 38)

Biztonsági utasítások

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi létesítményekben szabad használni.

⚠ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.

⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget ki kell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincsen szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csapte epet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, áblitani és ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes instalációs irányelveket be kell tartani.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomásoróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérsékl et:	max. 60 °C
Csatlakozási méret:	150±12 mm
G 1/2 csatlakozás:	hideg jobbra – meleg balra
Termikus fertőtlenítés:	70 °C / 4 perc

- A terméket kizárólag vízhez tervezték!

Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

max. =42 °C **Safety Function** (lásd a oldalon 43)

A biztonsági funkciónak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.

Beállítás (lásd a oldalon 43)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.

Karbantartás (lásd a oldalon 45)

- A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen melegre és teljesen hidegre kell állítani.

Szerelési példák (lásd a oldalon 34)

A meleg- és hidegvíz cső lukszúsokat elcserélték.

Méretet (lásd a oldalon 33)

Tartozékok (lásd a oldalon 51)

XXX Színkódolás
000 Króm
140 = Króm/Arany-Hatású
340 = Stainless Steel Optic
450 = Fehér
610 = Fekete
670 Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

Tisztítás (lásd a oldalon 50)

Használat (lásd a oldalon 49)

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: ivóvízellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fagyasztás előtt minden esetben javasoljuk a termék átöblítését. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 percig hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangás követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék csatlakozására használt flexibilis csatlakozócsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek perlátor szitáját javasolt havonta vízkőtelenít eni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 20/2001. (X.25.) Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium rendelet, illetve a 33/2003. (VII.7.) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz legionella csíraszáma elérheti a 49/2005. (XI.6.) EüM rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

Vizsgajel (lásd a oldalon 52)

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	- a nyomás nem megfelelő	- a vezetékek nyomását ellenőrizni kell
	- a szabályozóegység szennyeződést fogó szűrője kaszos	- A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása
	- A zuhany szűrőbetétje kaszos	- A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	- a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	- a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	- a termosztát nem lett beszabályozva	- a termosztátot be kell szabályozni
	- túl alacsony melegvíz hőmérséklet	- a melegvíz hőmérsékletét 60 fokra kell felemelni
Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	- szabályozó egység elvízkövesedett	- szabályozó egység kicserélése
	- A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték	- (lásd a oldalon 47)
A biztonsági zár nyomógombja nem működik	- a rugó hibás	- a nyomógombot ki kell tisztítani és enyhén be kell zsírozni ill. ki kell cserélni
	a nyomógomb vízköves	
Szelep nehezen jár	Select E zárószelep DN9 sérült	Select E zárószelep DN9 kicserélni
a zuhanyfej lecsepegése	- Select E zárószelep DN9 sérült	- A Select szelepet kicserélni

Szerelés (lásd a oldalon 38)

הערות בטיחות

- ⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- ⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- ⚠ אסור לילדים ואנשים רעלי קשייה מיוחד, מנוליים ו/או תחושתיה להשתמש במוצר זה ללא השגחה, אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במוצר זה
- ⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא ניתן במקרים שנגרמו בהובלה או במקרים במשטחים
- חובה להתקין את הציוורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך למעול על פי חוקי השרירות הישימים ותקנות ההתקנה

נתונים טכניים

לחץ הפעלה:	מקסימום 1 M^2a
לחץ פעולה עומלץ:	0,5 - 0,1 M^2a
לחץ בדיקה:	1,6 M^2a
	(MPa = 10 bar = 147 PSI)
טמפרטורת מים חמים	מקסימום 60°C
מרחק המרכז:	150±2 מ"מ
חיבורים G 1/2:	קרים ימין - חמים שמאל
חיטוי תרמי	70°C / 4 דקות

- המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסילקון המכיל חומצה אצטית!

פונקציית בטיחות (ראה עמוד 43) max. 42°C

אפשר לקבוע מראש את הטמפרטורה המקסימלית הרצויה, לדוגמה 42 מעלות. ראמעעות פוקציה הרטיחות

כוונון (ראה עמוד 43)

אחרי ההתקנה, צריך לבדוק את טמפרטורת היציאה של התרמוסטט. דרוש תיקון אם הטמפרטורה המחדדת ריאיאה שונה מהטמפרטורה שוקרעה בתרמוסטט

תחזוקה (ראה עמוד 45)

- יש לרדוק את שסתומי האל חזור ראומן קרוע על פי EN 806-5 והמאה לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)
- נדי להבטיח פעולה הלקה של התרמוסטט, צריך לקבוע, מעת לעת, את התרמוסטט מממצב חם עד הסוף למצב קר עד הסוף

דוגמה להתקנה (ראה עמוד 34)

אספקת המים החמים והקרים הפוכה

מידות (ראה עמוד 33)

חלקי חילוף (ראה עמוד 51)

=xxx	צרעית
=000	מצופה כרום
=140	מצופה כרום/מצופה זהב
=340	Stainless Steel Color
=450	לבן
=510	שחור
=570	Matt Black
=700	Matt White
=990	Polished Gold-Color

ניקוי (ראה עמוד 50)

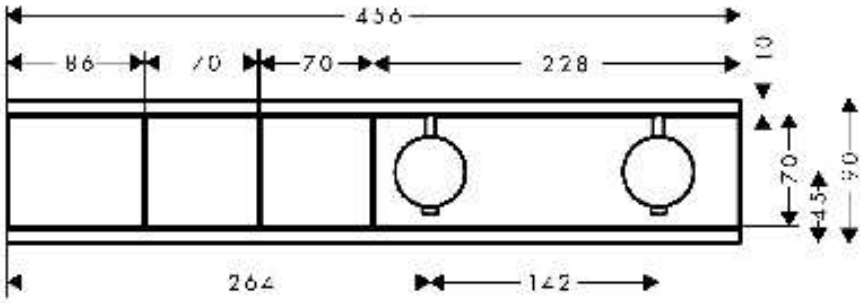
הפעלה (ראה עמוד 49)

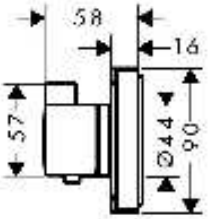
תעודת בדיקה (ראה עמוד 52)

תקלה	סיבה	אופן התיקון
אין מספיק מים	- לחץ האספקה לא תקין	- בדוק את לחץ המים (אם הותקנה משאבה, בדוק שהיא פועלת)
	מסנן הוסת מלוכלך	נקה את המסנן לפני מנגנון ערבוב המים ובמנגנון ערבוב MTCHermo
	- אטם מסנן המקלחת מלוכלך	- נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור
זרימה צולבת, מים חמים מוזרמים לציוד המים הקרים או להפך, נשרוך העברור מגור	- המד"חים מלוכלכים או דולפים	- נקה את המחי"ם, והחלף אם צריך
טמפרטורת הפיה לא מתאימה לטמפרטורה שנקבעה	התרמוסטט לא כוונן	התאם את התרמוסטט
	- טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי	- הגדל את טמפרטורת המים החמים ל-42 עד 60 מעלות
לא ניתן לוסת את הטמפרטורה	- יש אבנית במנגנון ערבוב הטרמית	- הוצ'ף את מנגנון ערבוב הטרמי
	- אספקת המים החמים והקרים הפוכה	- (ראה עמוד 47)
לוחצן עצירת הבטיחות לא פועל	- קפיץ לא תקין	- נקה את הקפיץ ו/או הלחצן, והחלף אם צריך
	יש אבנית בלחצן	
שסתום נוקשה	שסתום העצר SELECT DN9 לא תקין	החלף את שסתום העצר Select DN9
המקלחת מטפטפת כל הזמן	- שסתום העצר SELECT DN9 לא תקין	- החלף את שסתום הSelect

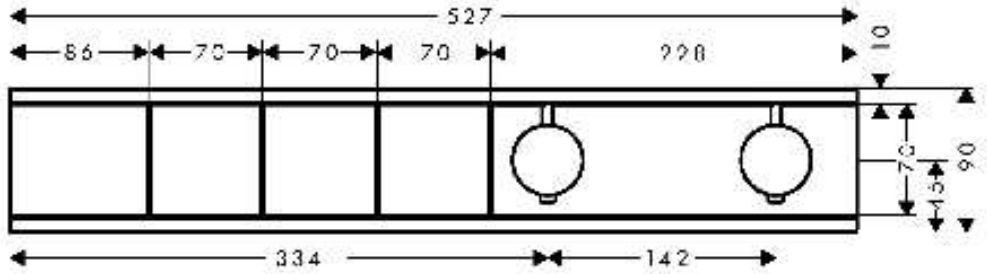
הרכבה (ראה עמוד 38)

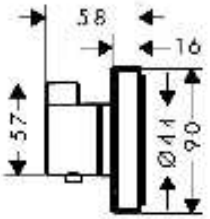
RainSelect
15380XXX



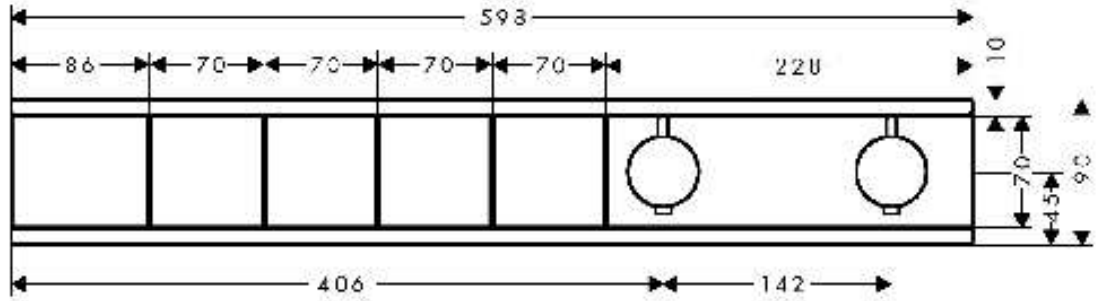


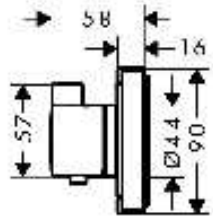
RainSelect
15381XXX



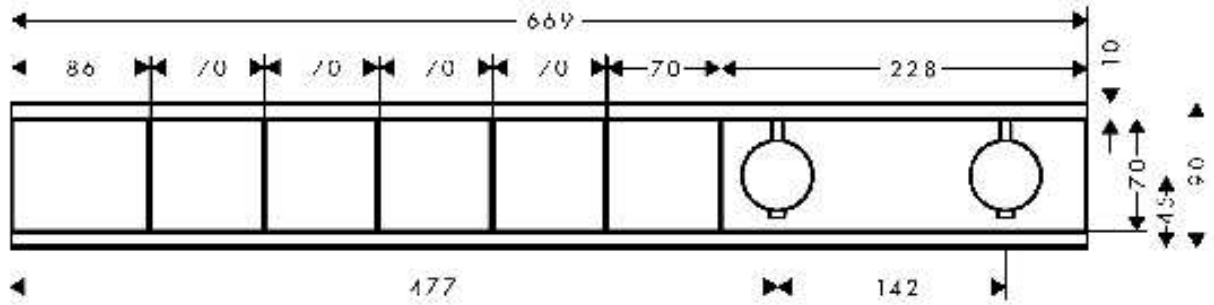


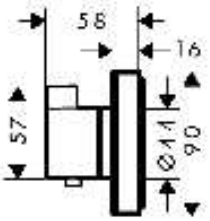
RainSelect
15382XXX



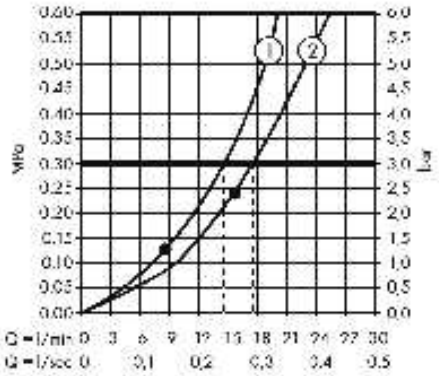


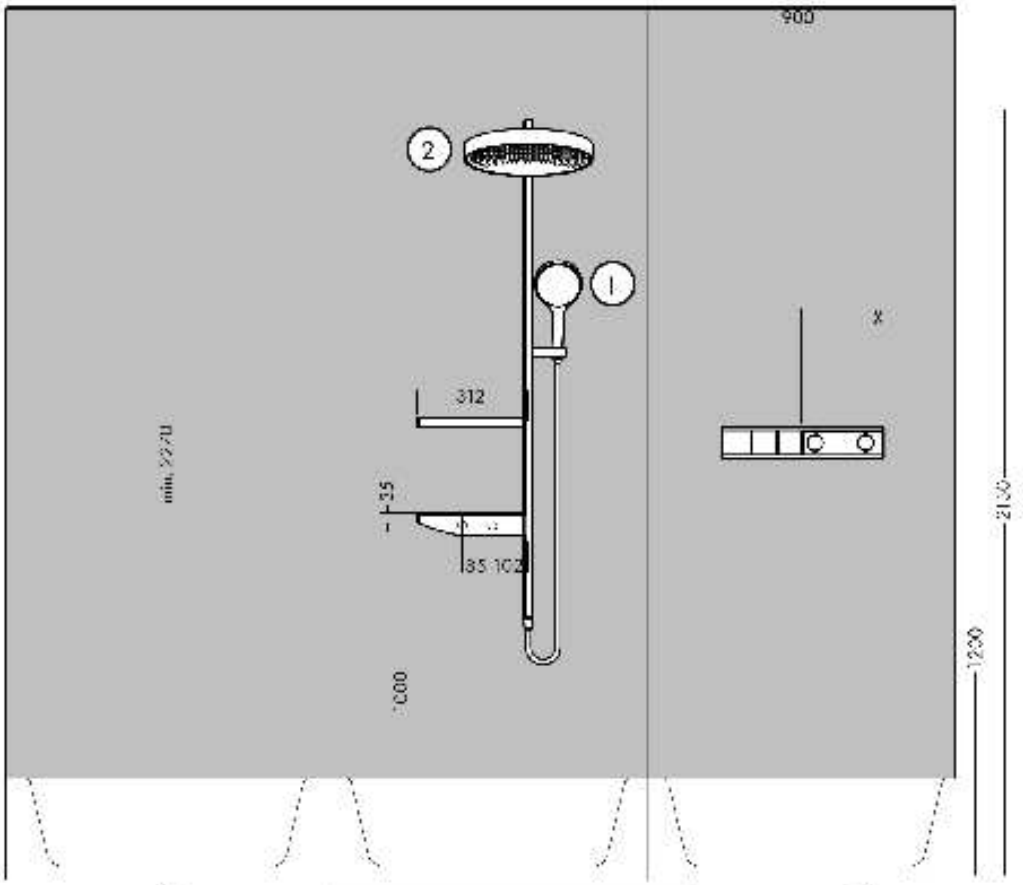
RainSelect
15384XXX

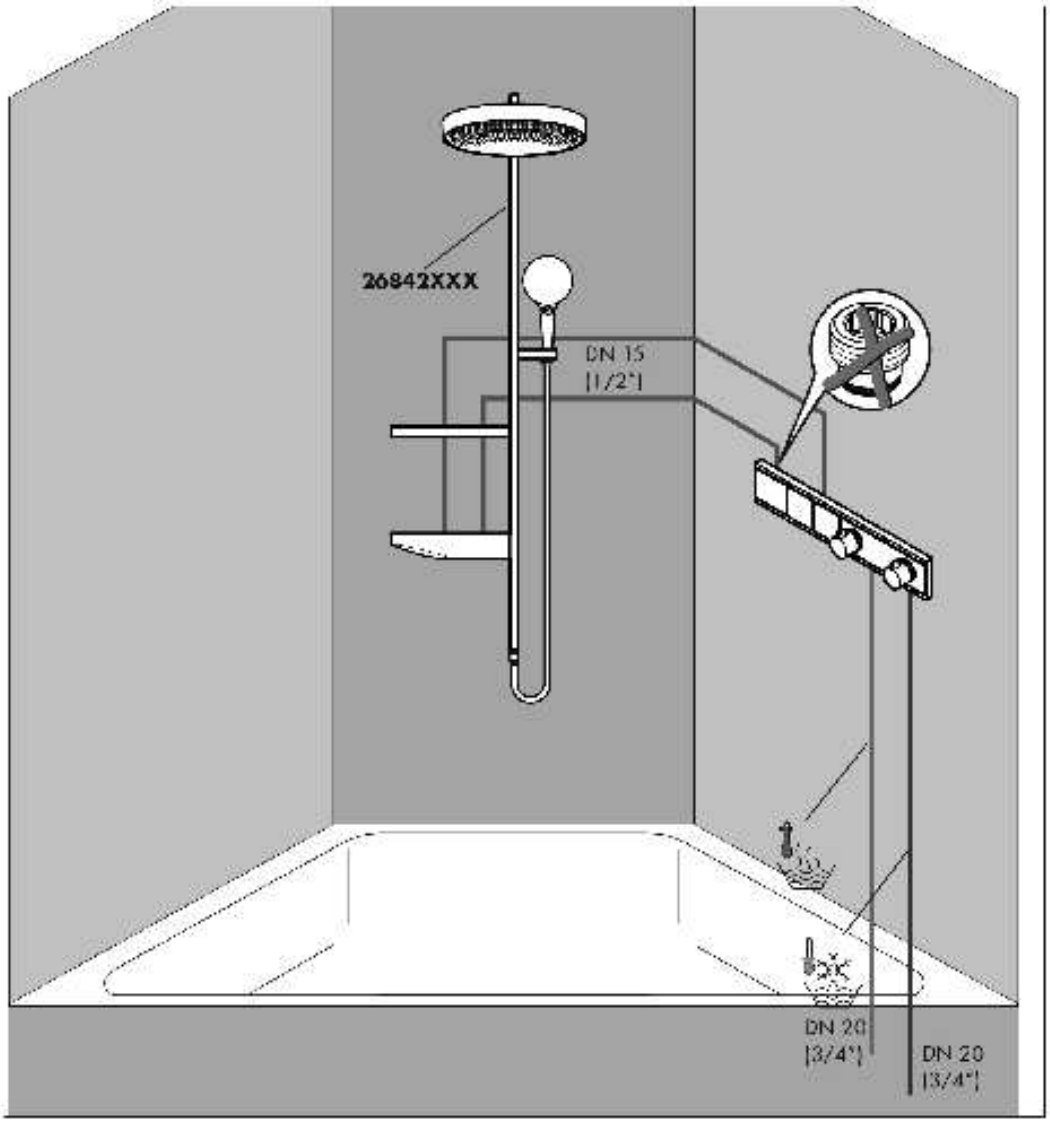




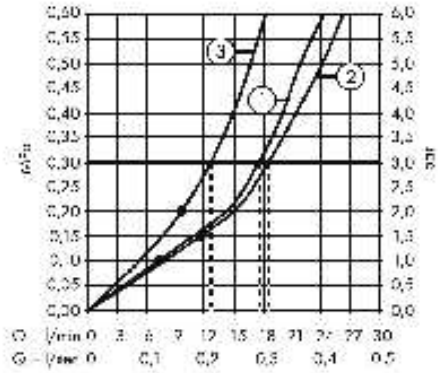
RainSelect
15310182 / 15380XXX

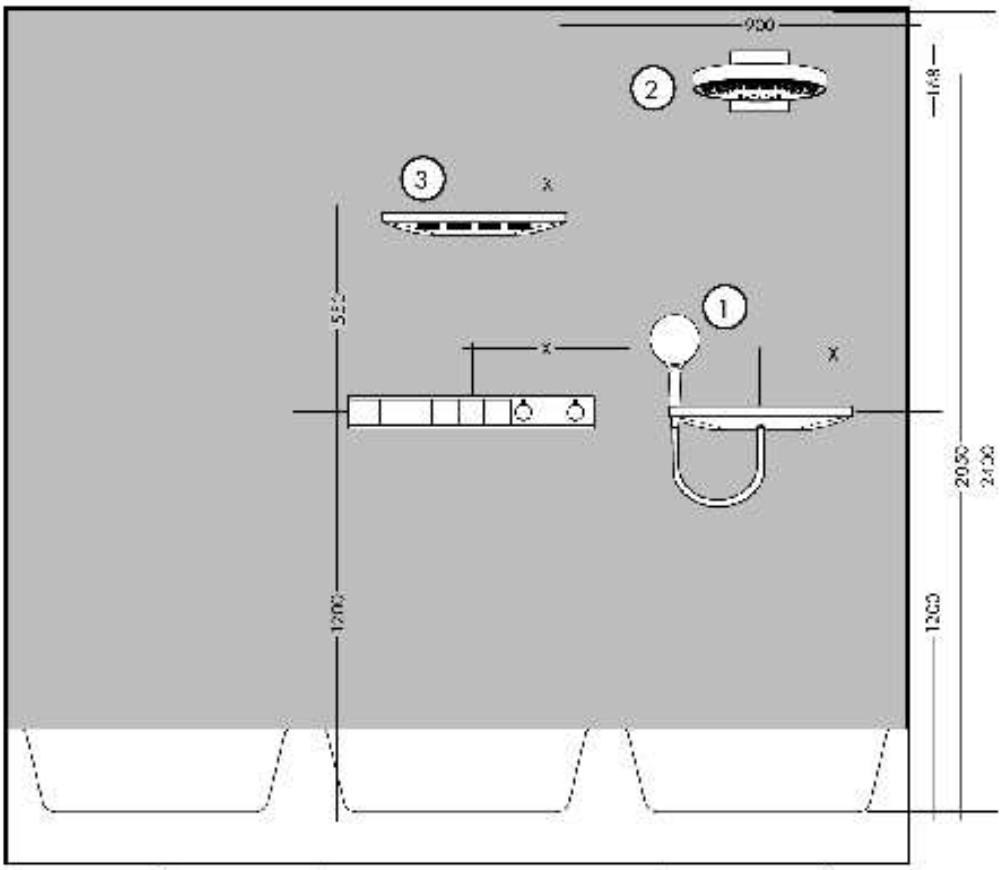


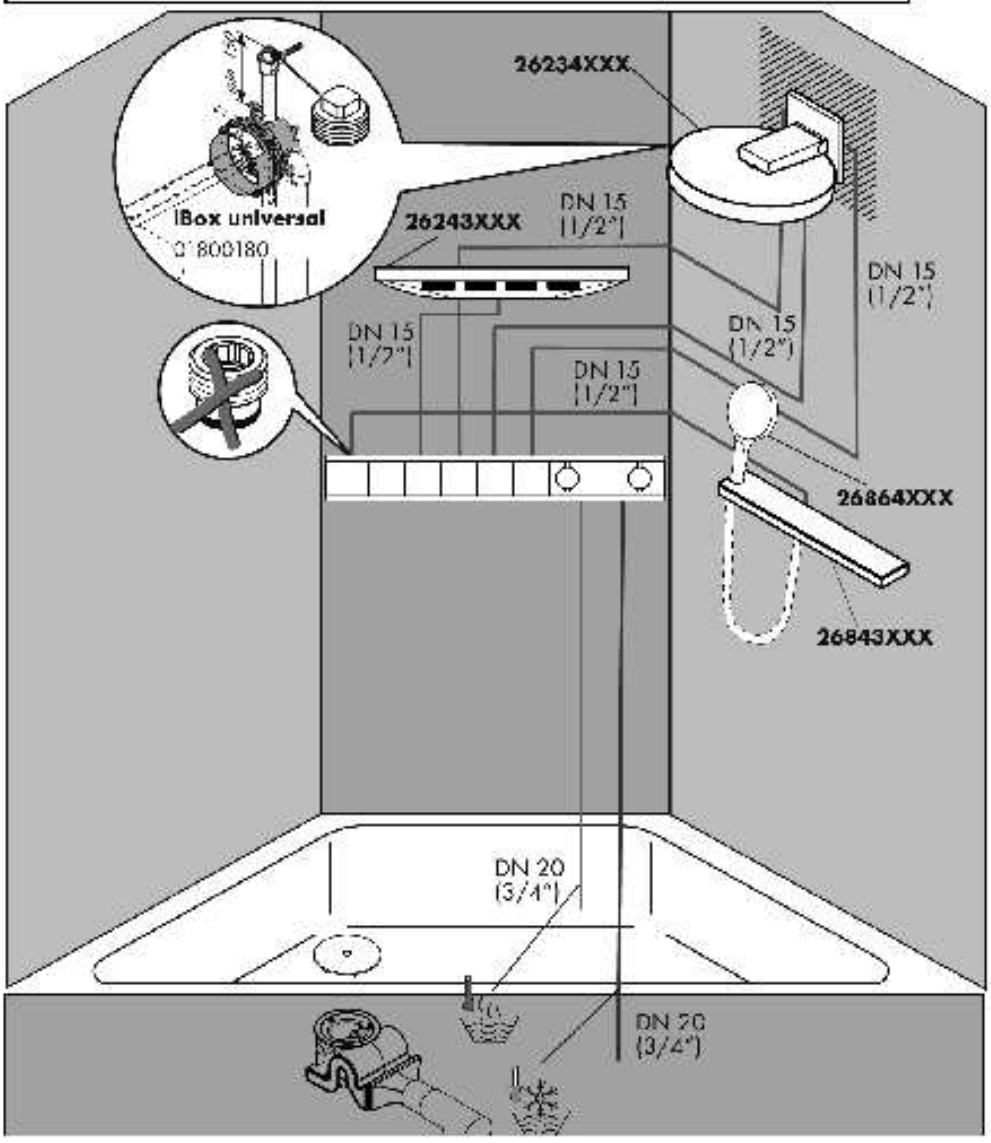




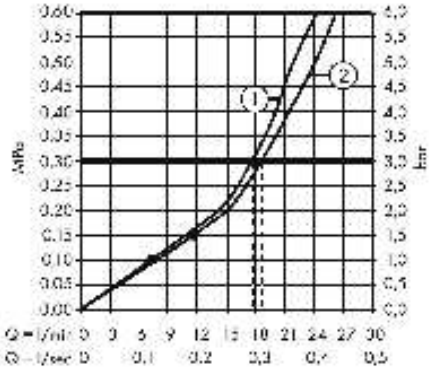
RainSelect
15313 8X / 15384XXX

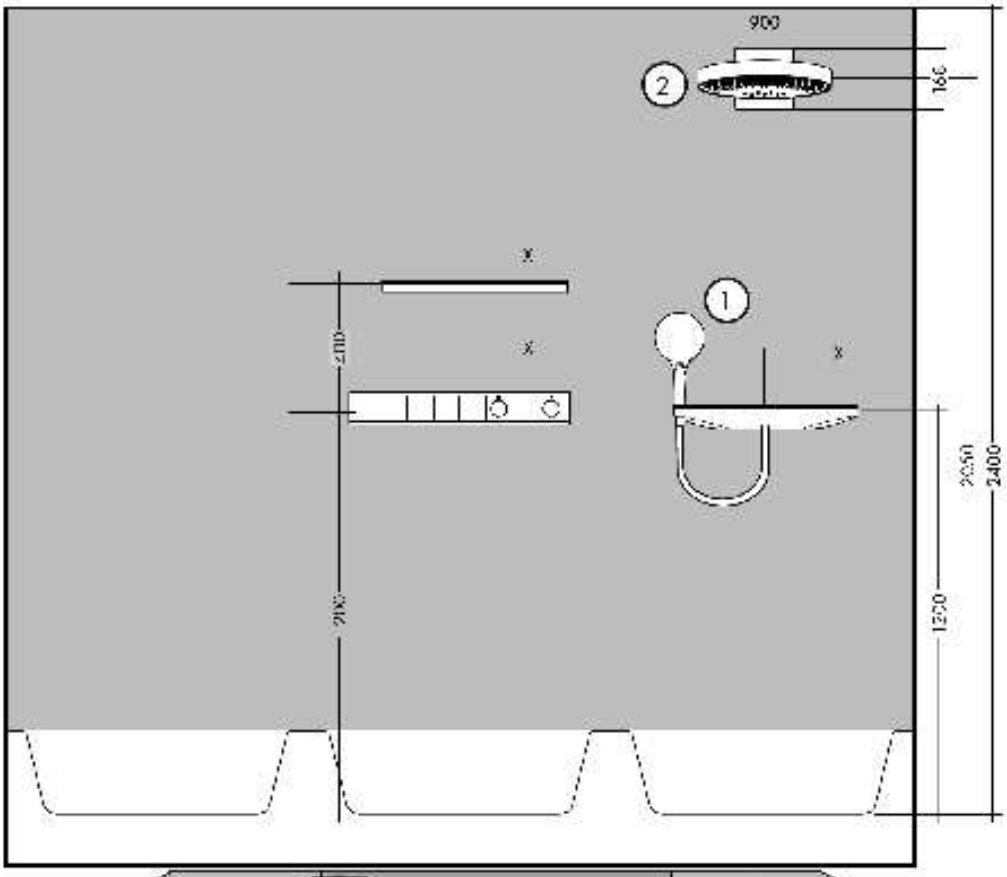


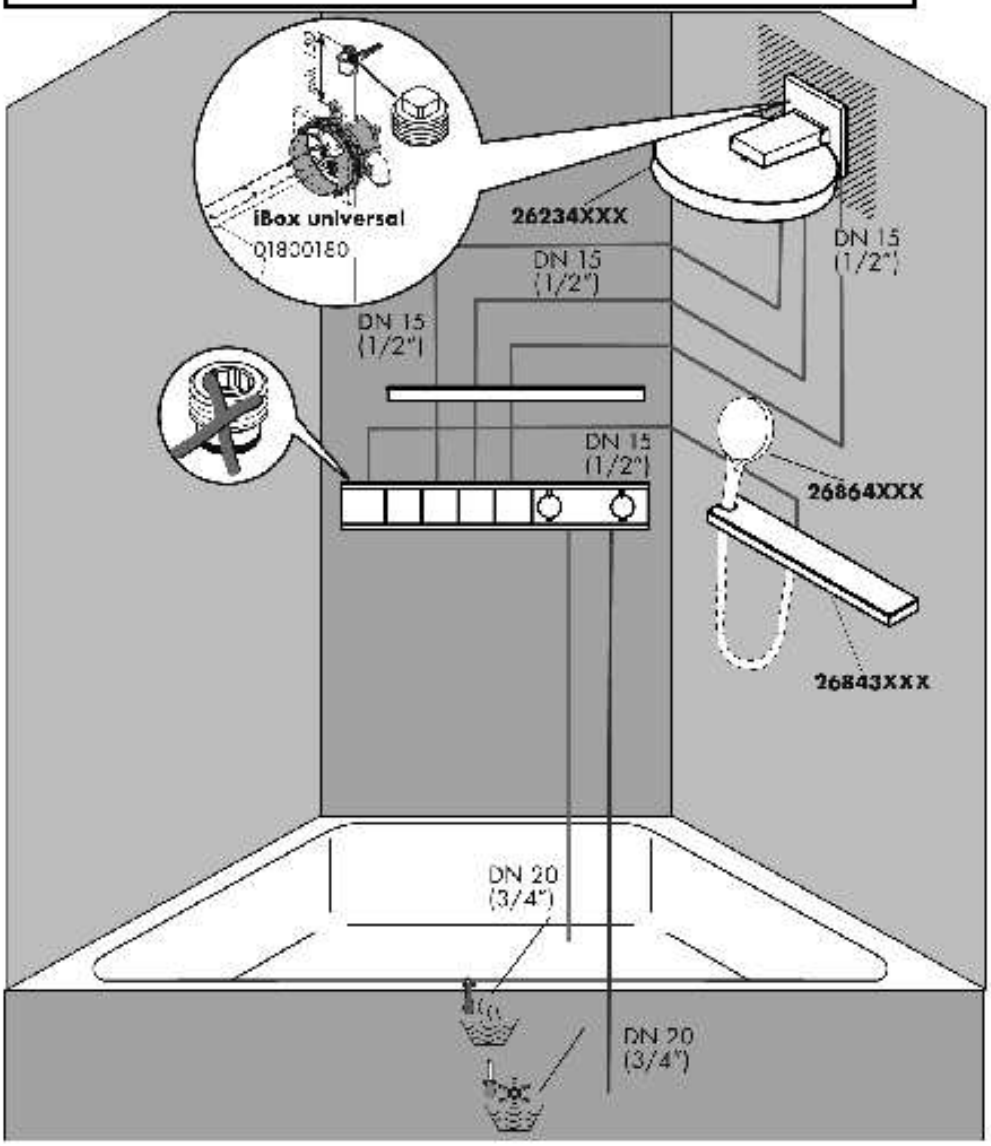




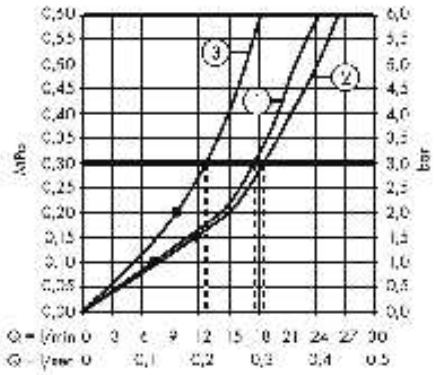
RainSelect
15312*8X / 15382XXX

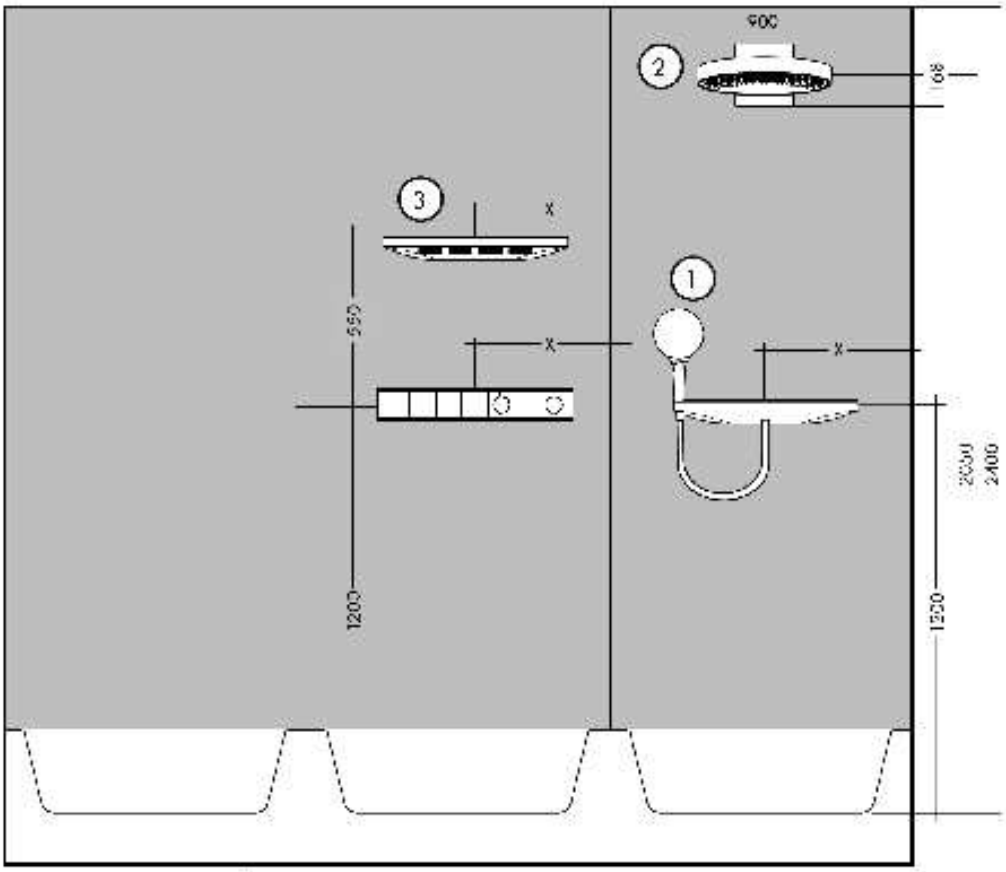


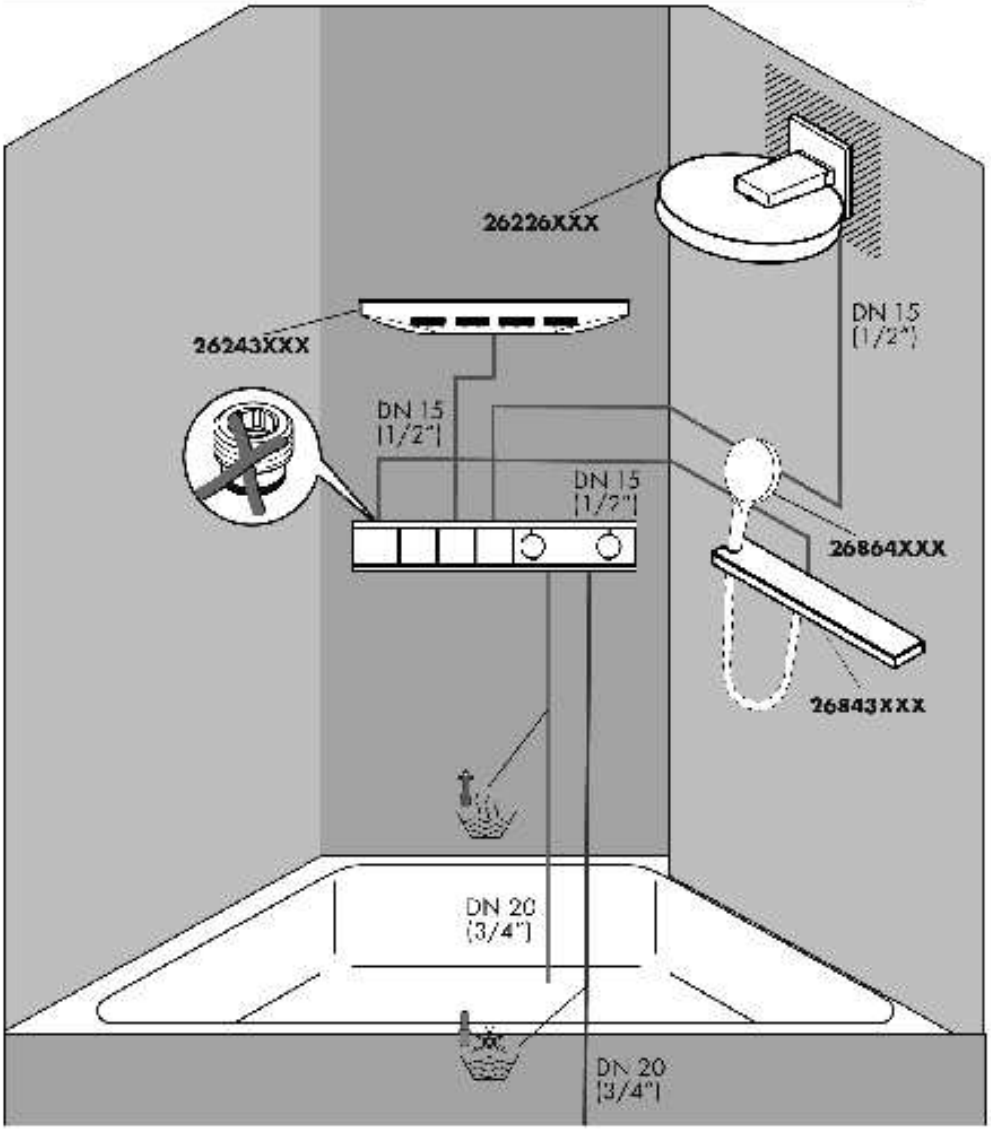


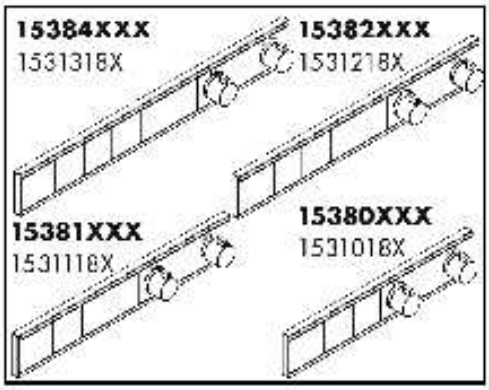


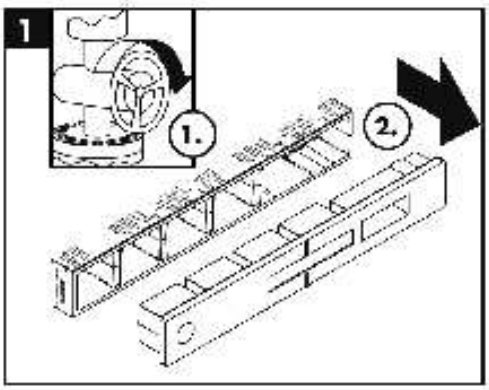
RainSelect
15311181X / 15381XXX

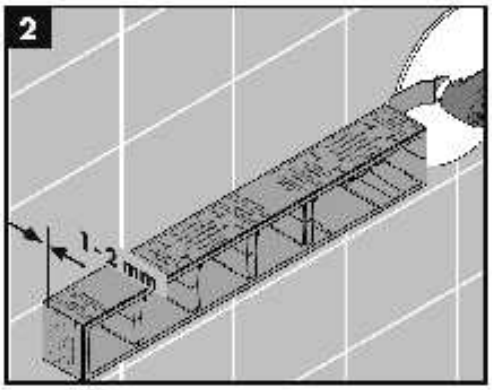


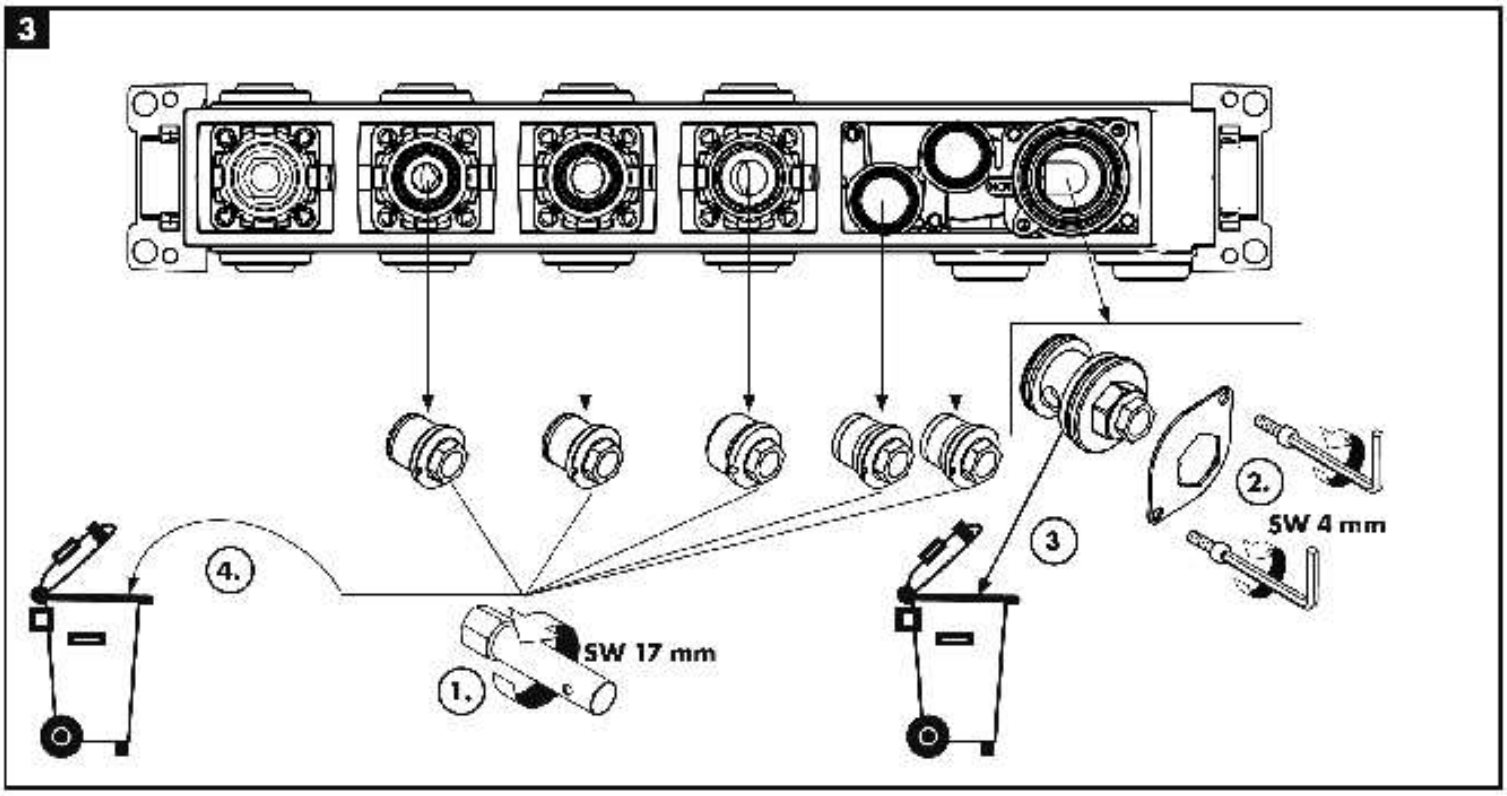


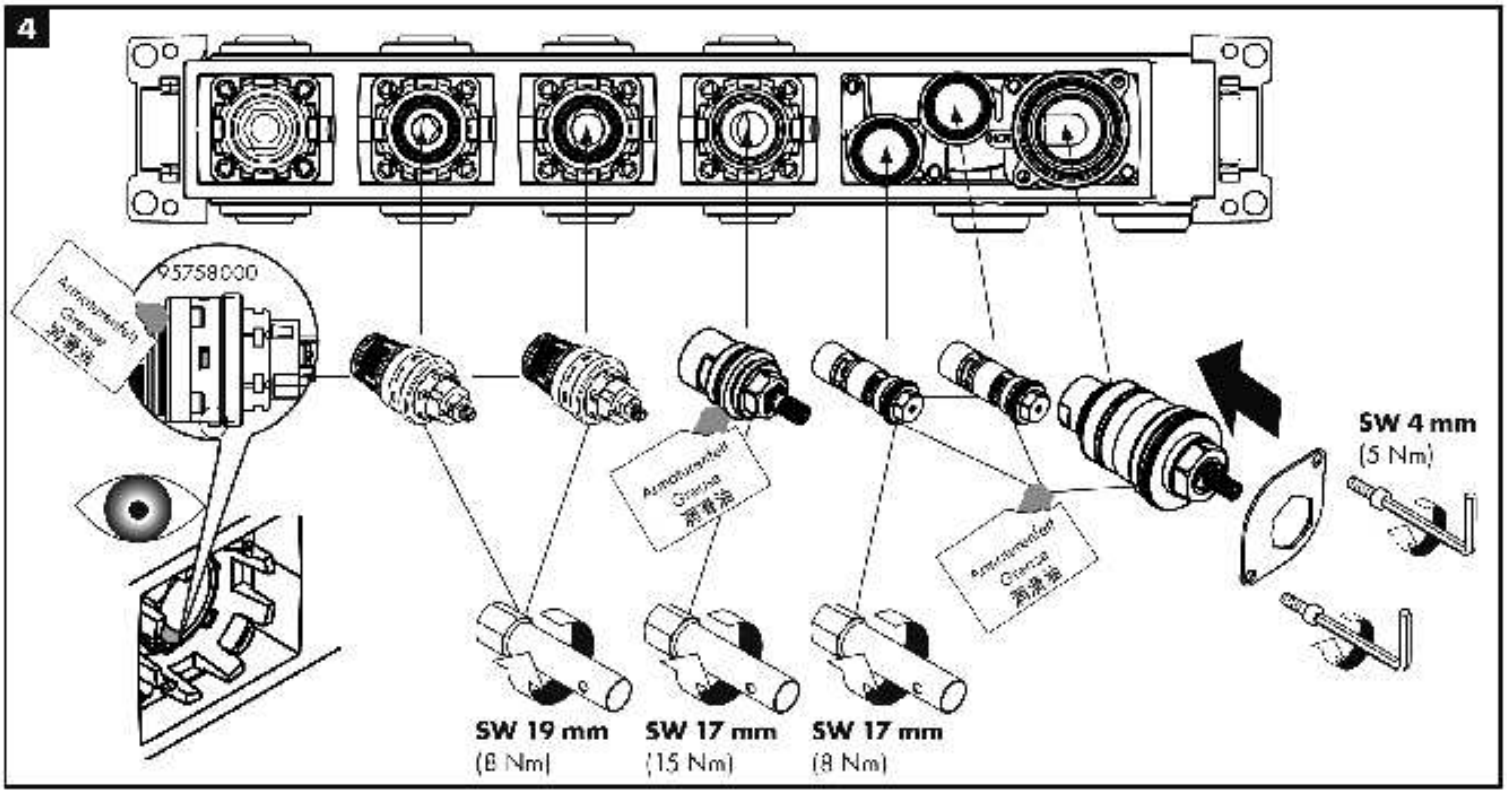


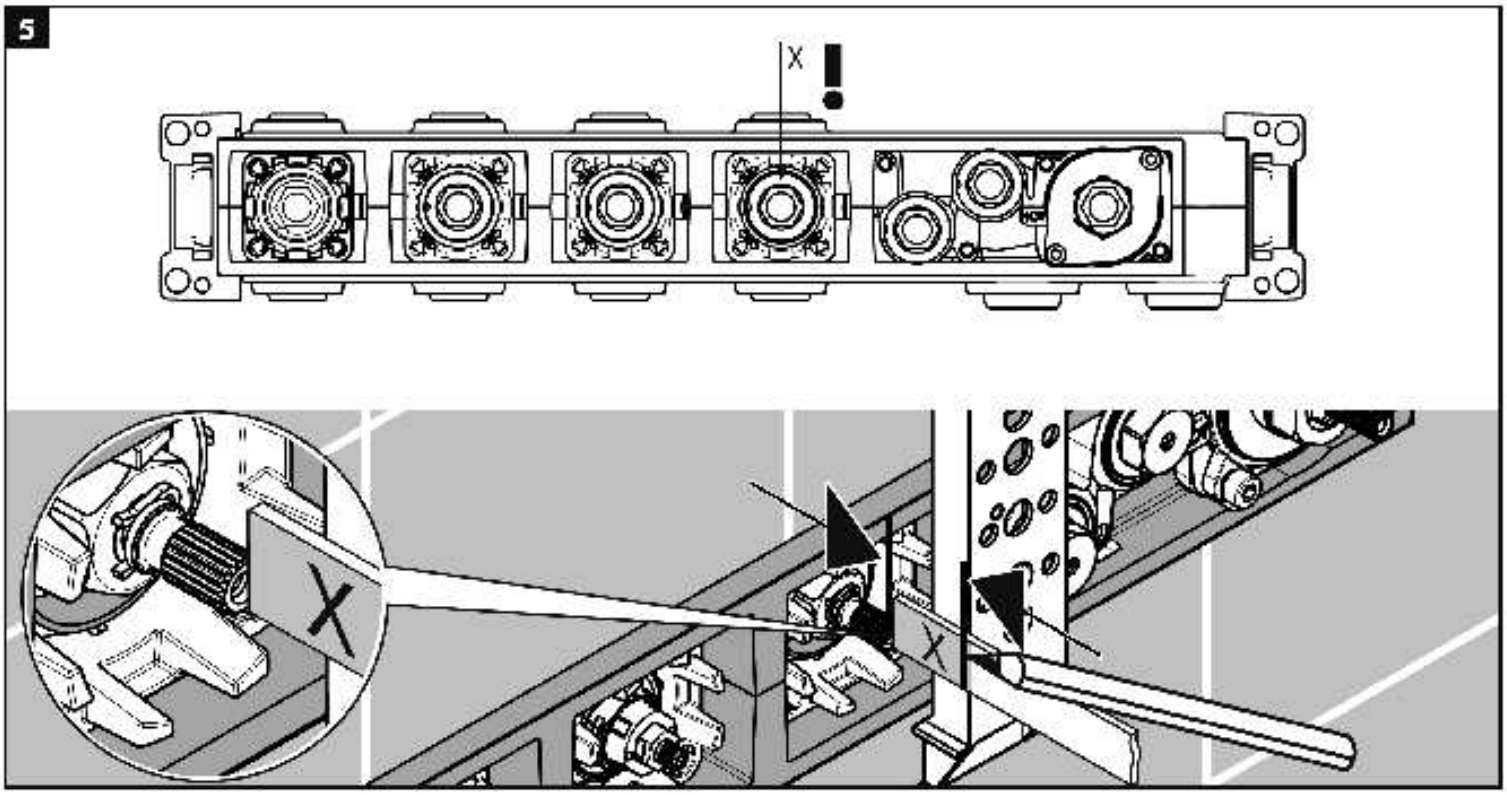

15384XXX
1531318X
15382XXX
1531218X
15381XXX
1531118X
15380XXX
1531018X

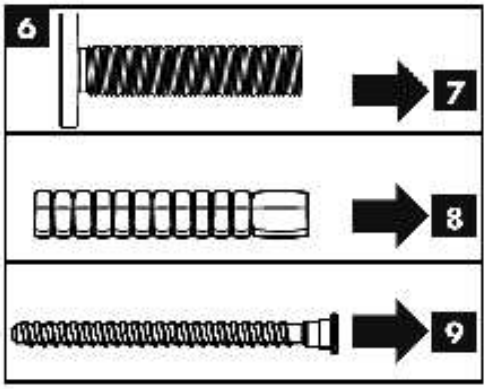

1
1.
2.

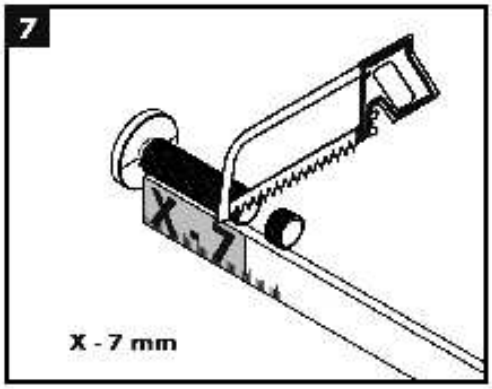

2
1 - 2 mm

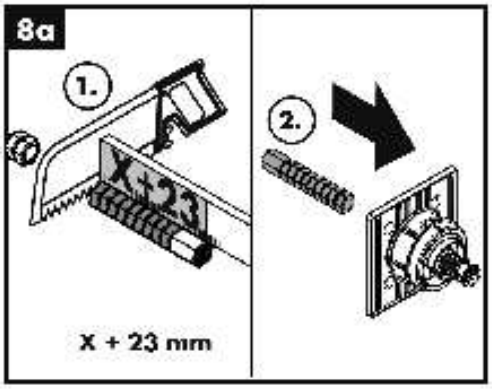

3
4.
SW 17 mm
1.
3
2.
SW 4 mm

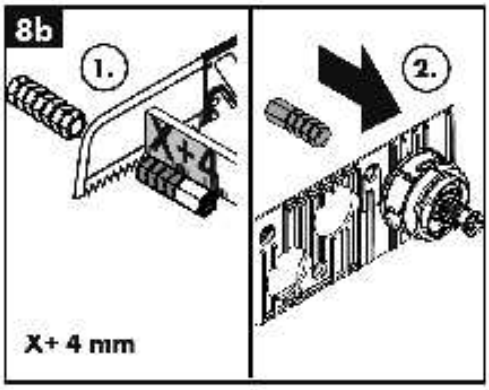

4
95758000
SW 19 mm
(8 Nm)
SW 17 mm
(15 Nm)
SW 17 mm
(8 Nm)
SW 4 mm
(5 Nm)

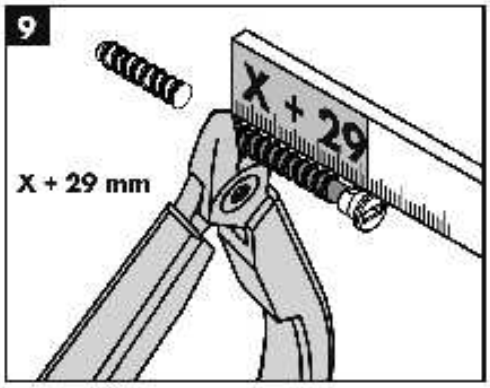

5
X
X
X

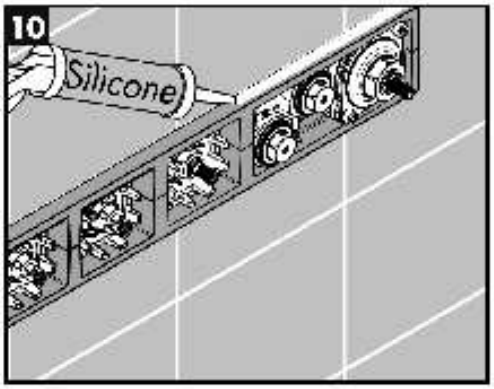

6
7
8
9

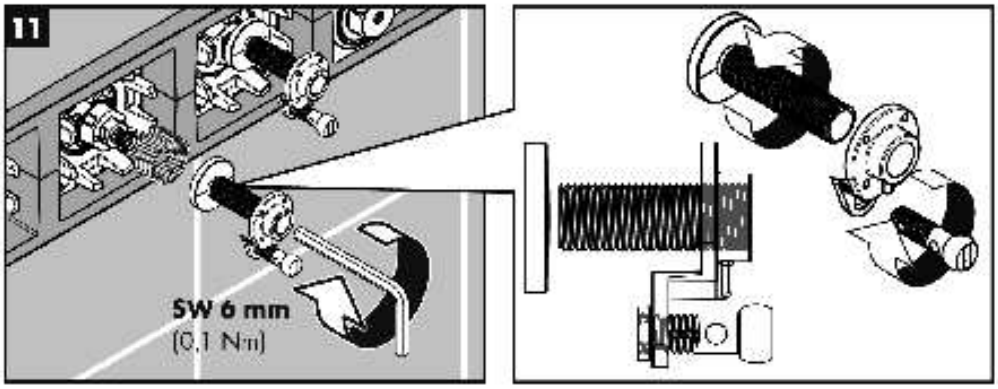

7
X - 7
X - 7 mm


8a
1.
X+23
2.
X + 23 mm


8b
1.
X+4
2.
X+ 4 mm


9
X + 29
X + 29 mm


10
Silicone


11
SW 6 mm
(0,1 Nm)

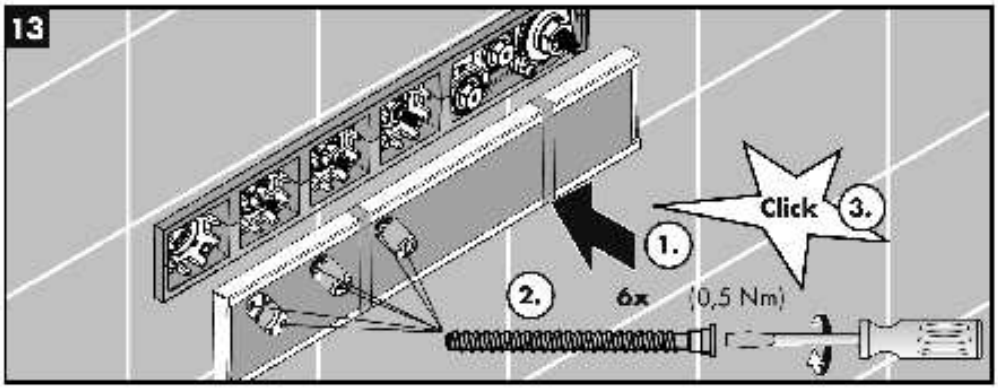
12

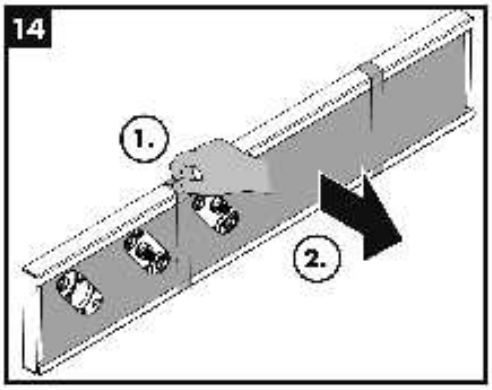
RainSelect 15380XXX — 20x

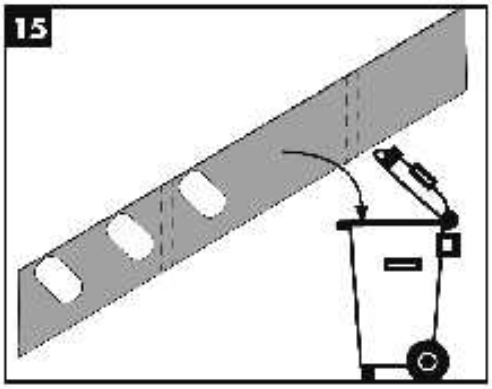
RainSelect 15381XXX — 24x

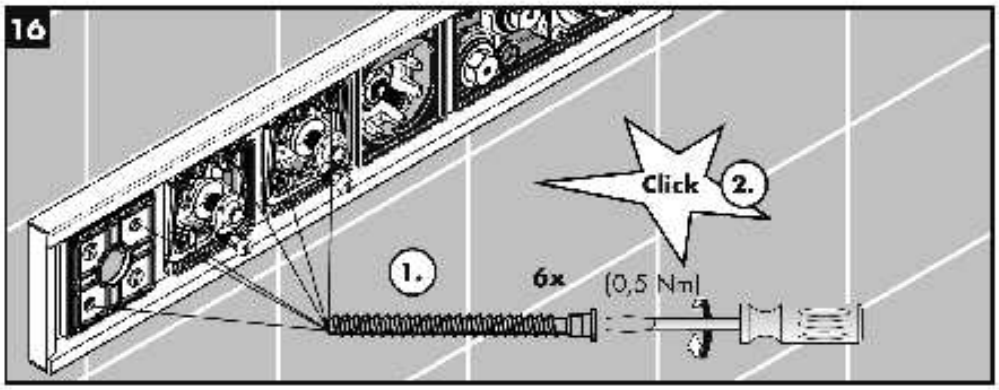
RainSelect 15382XXX — 28x

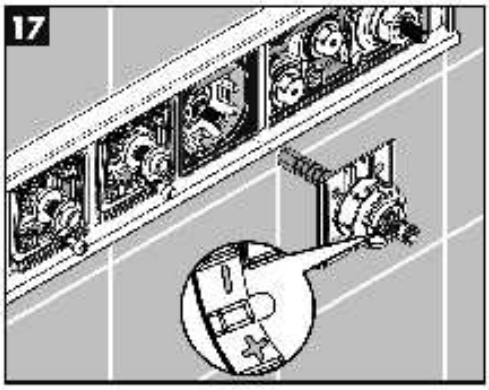
RainSelect 15384XXX — 32x

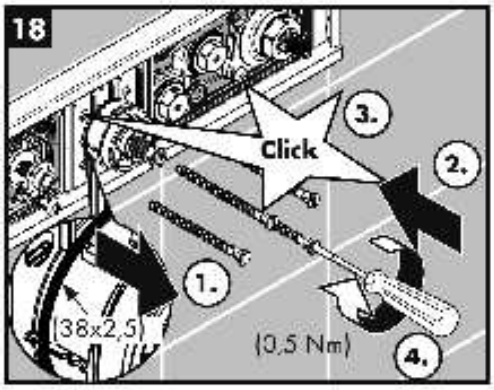


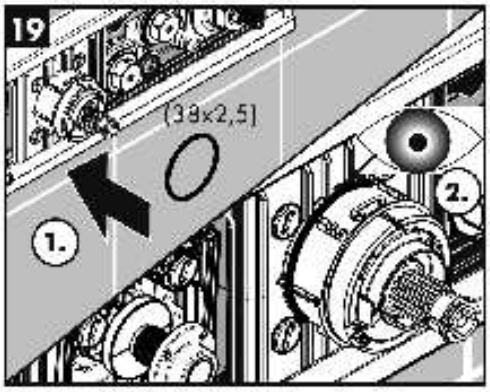


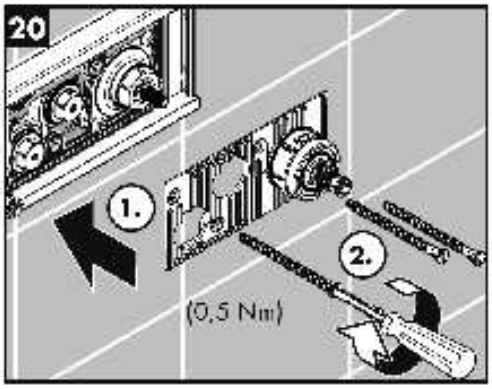


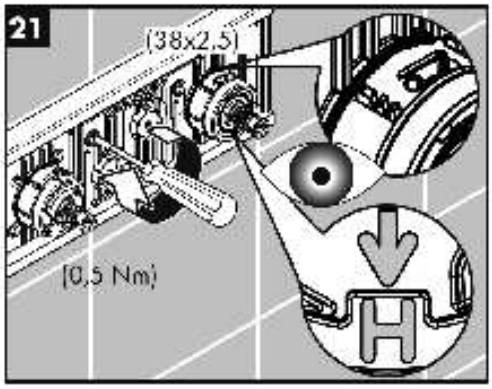


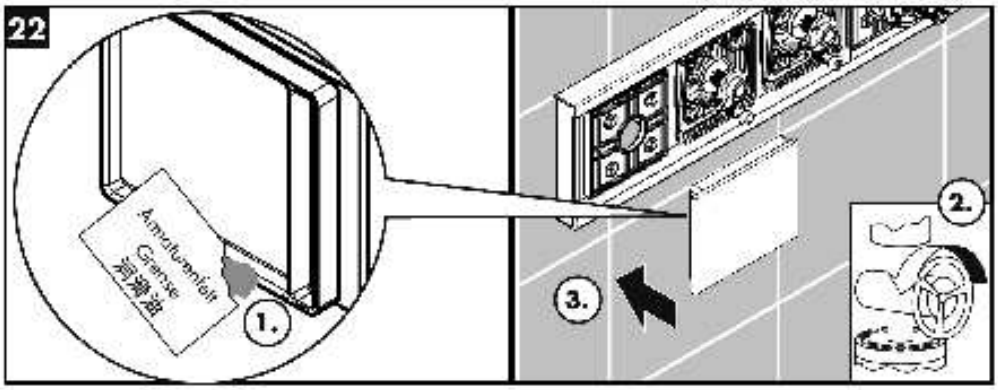


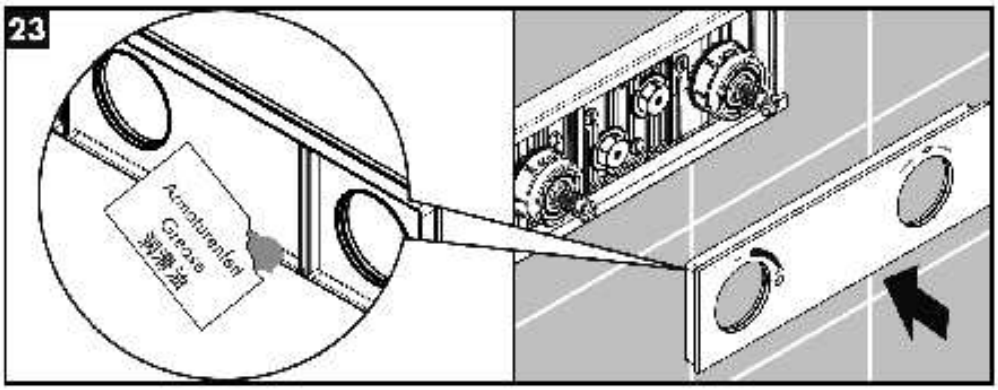


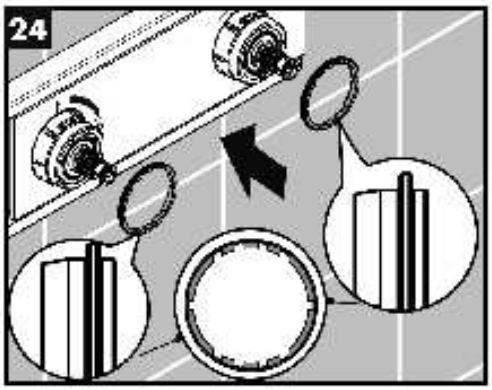


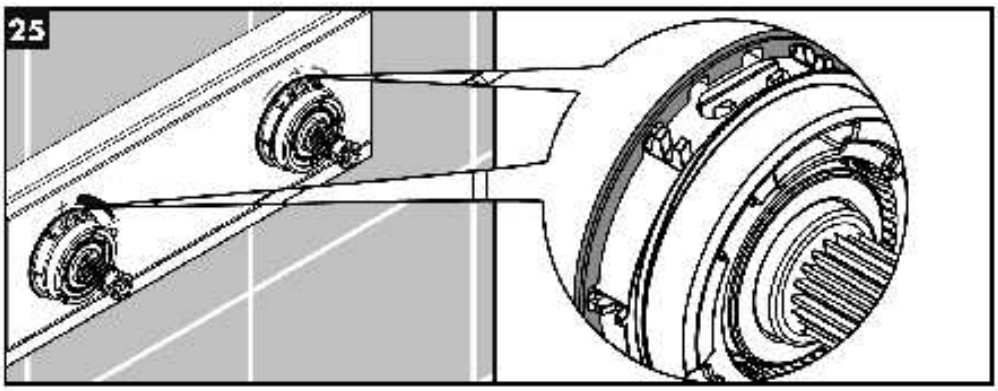


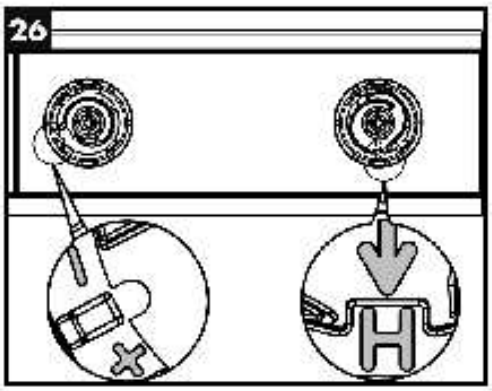


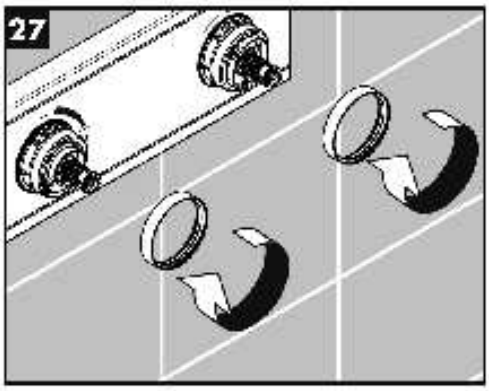

22
Armaturenfett
Graisse
潤滑油
1.
2.
3.

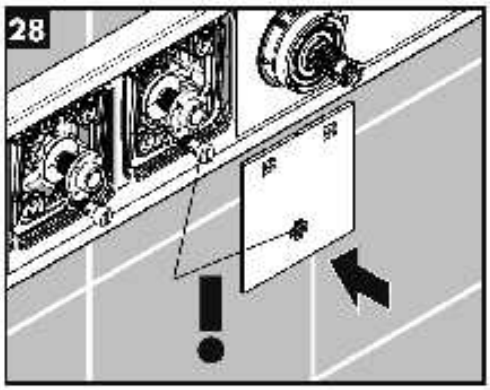

23
Armaturenfett
Graisse
潤滑油

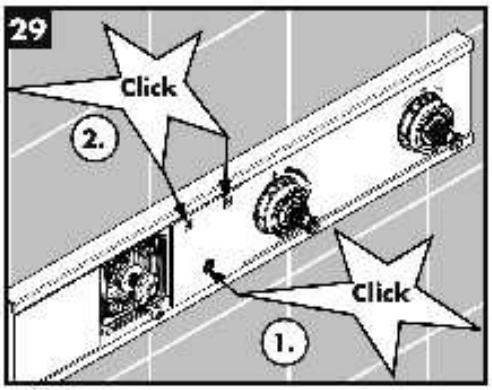

24

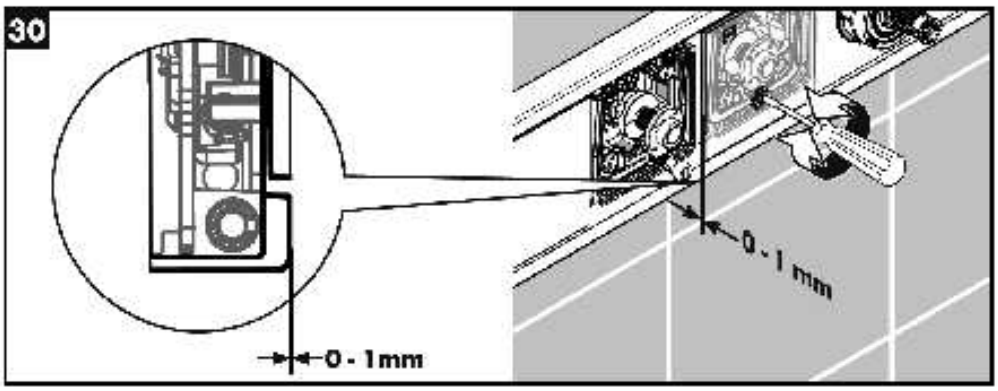

25

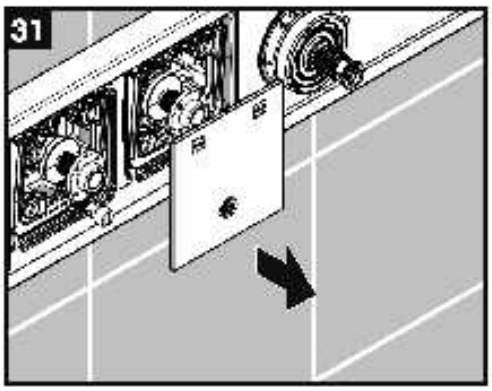

26
H

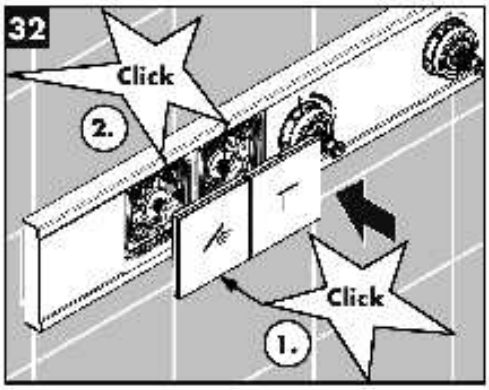

27

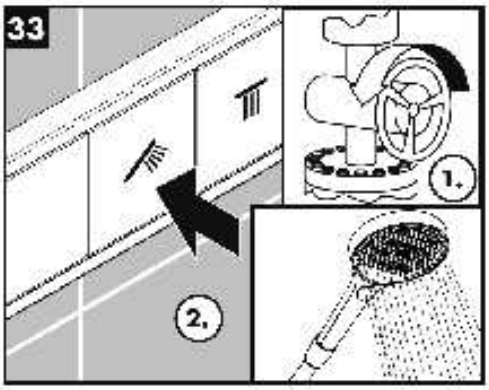

28
!

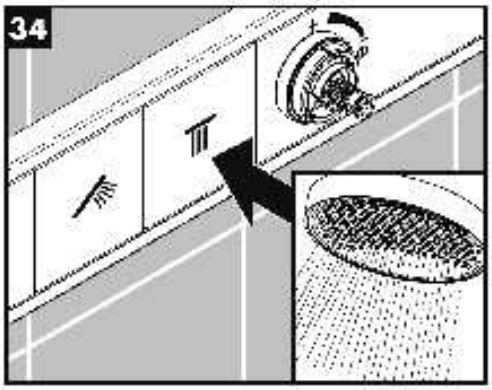

29
Click
2.
Click
1.

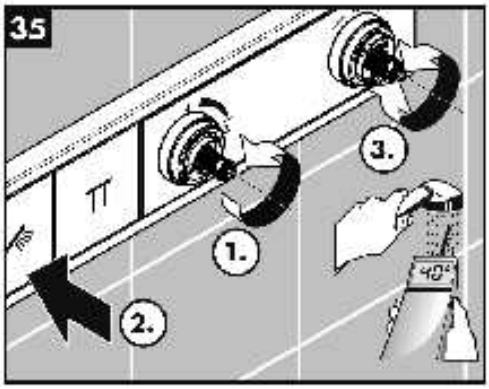

30
0 - 1mm
0 - 1 mm

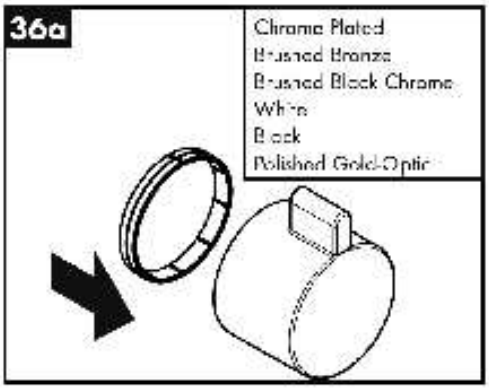

31

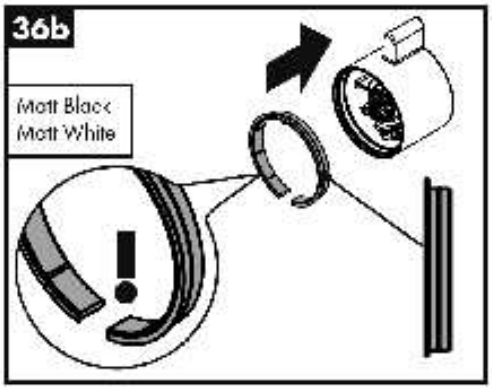

32
Click
2.
Click
1.

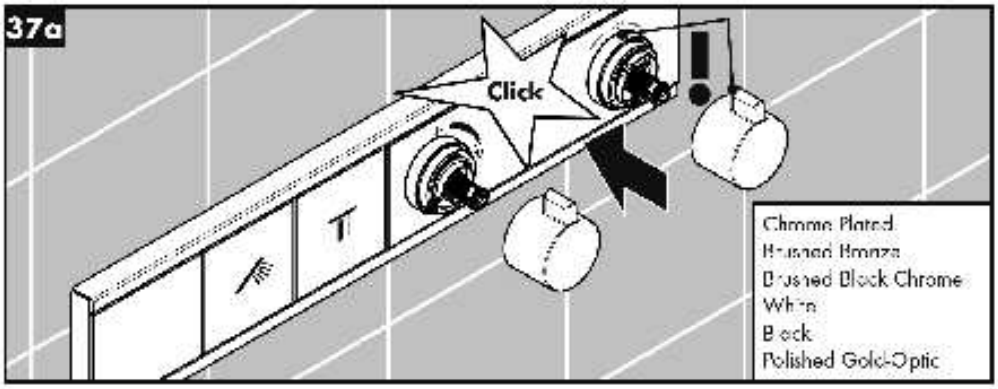

33
1.
2.

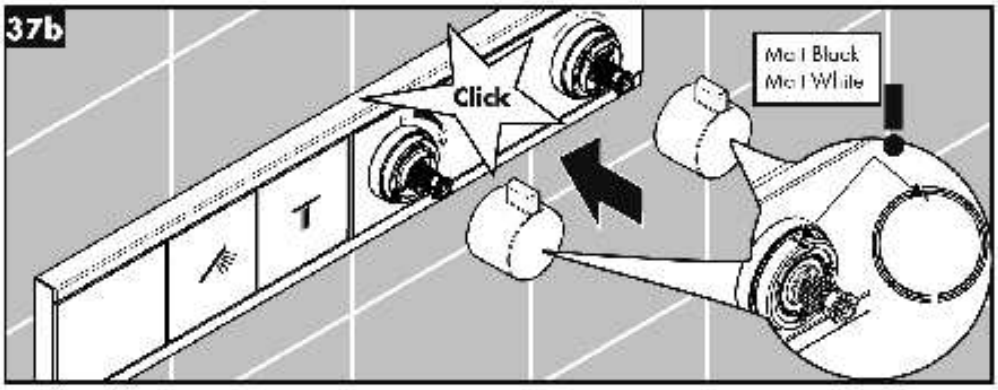

34

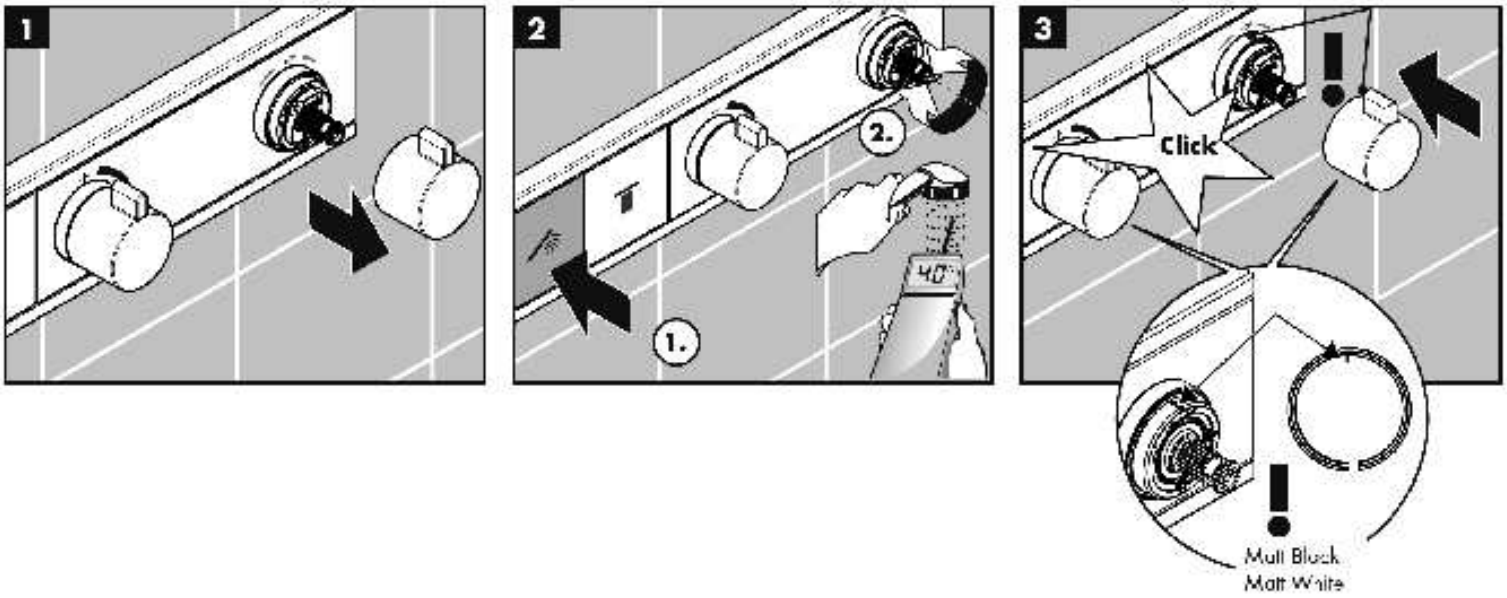

35
3.
1.
2.


36a
Chrome Plated
Brushed Bronze
Brushed Black Chrome
White
Black
Polished Gold-Optic

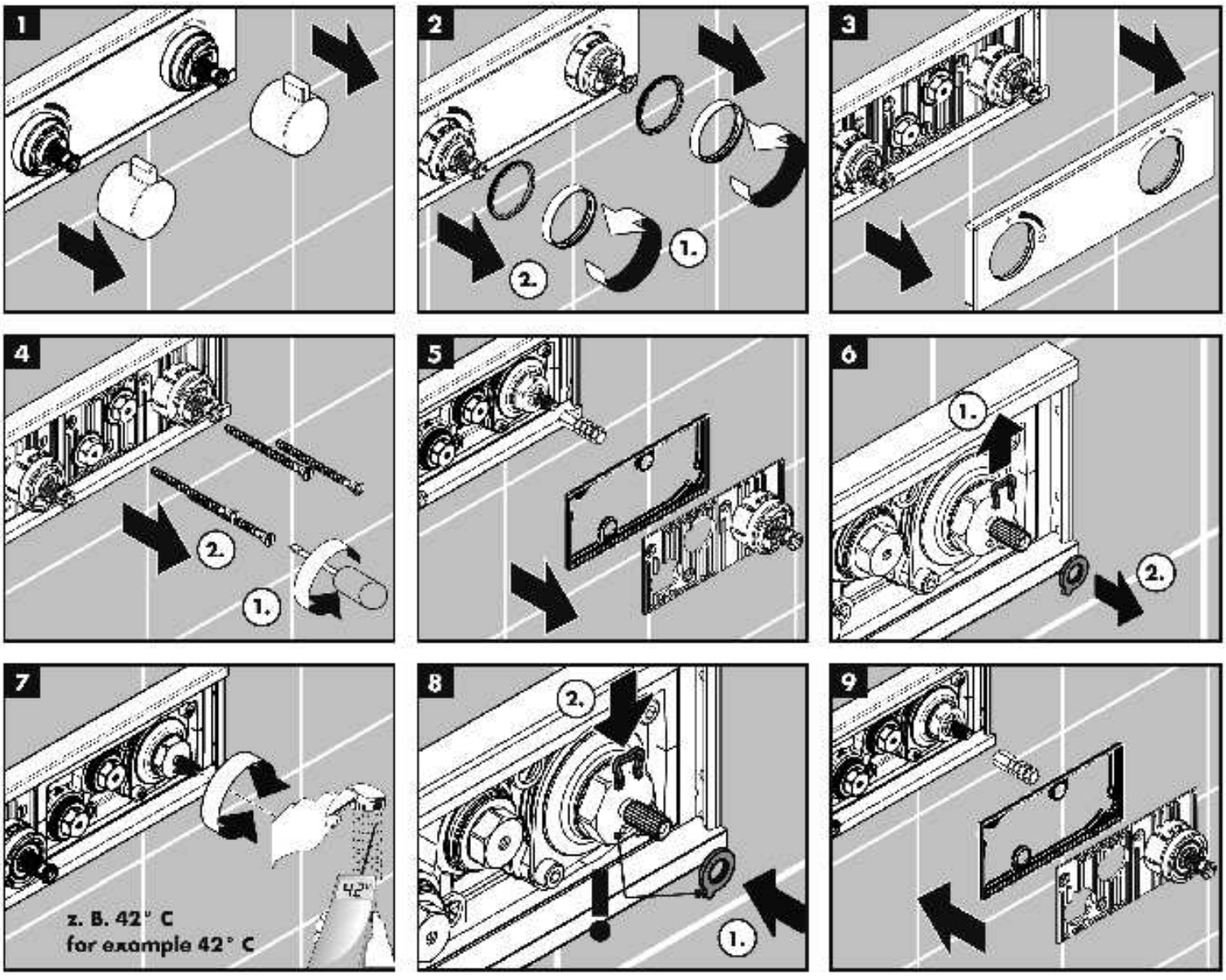

36b
Matt Black
Matt White

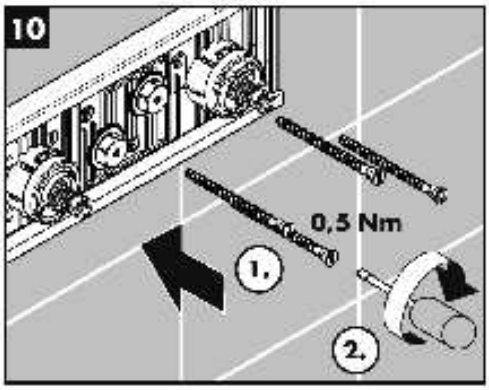

37a
Click
Chrome Plated
Brushed Bronze
Brushed Black Chrome
White
Black
Polished Gold-Optic

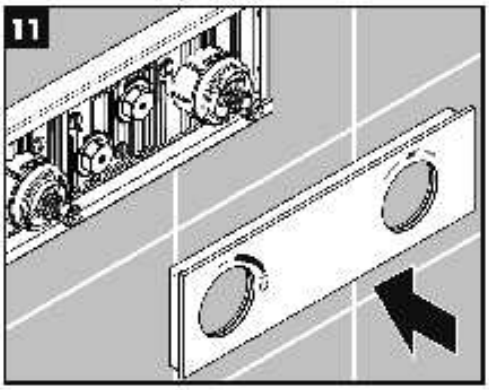

37b
Click
Matt Black
Matt White

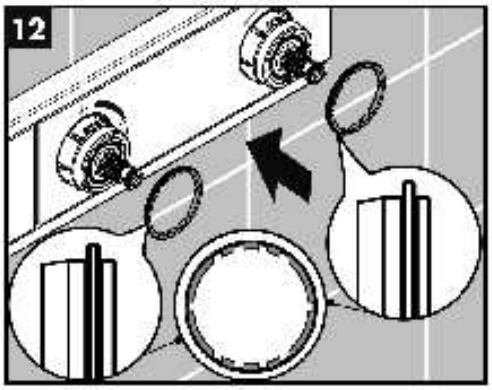

1
2
2.
1.
3
Click
Matt Black
Matt White

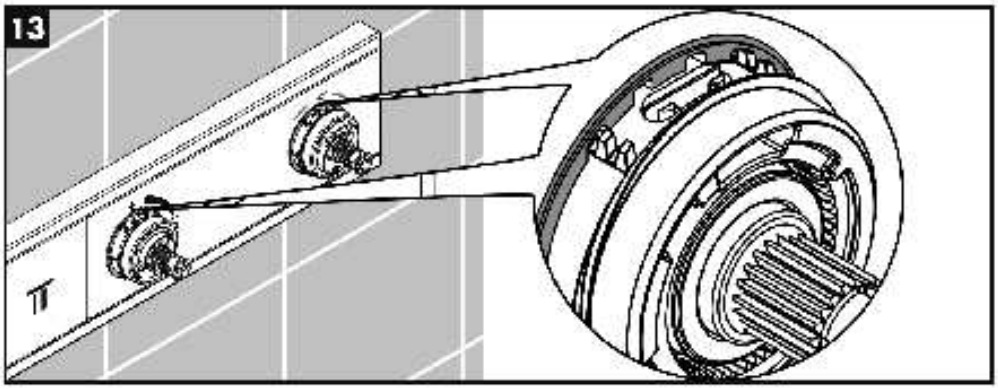
max.
=42°C

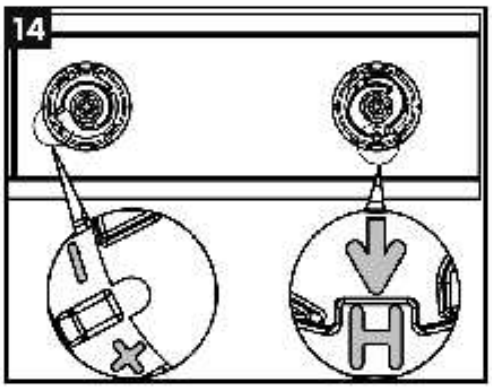

1
2
2.
1.
3
4
2.
1.
5
6
1.
2.
7
z. B. 42° C
for example 42° C
8
2.
1.
9

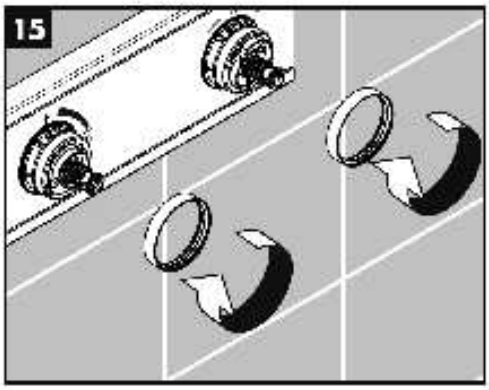

10
0,5 Nm
1.
2.

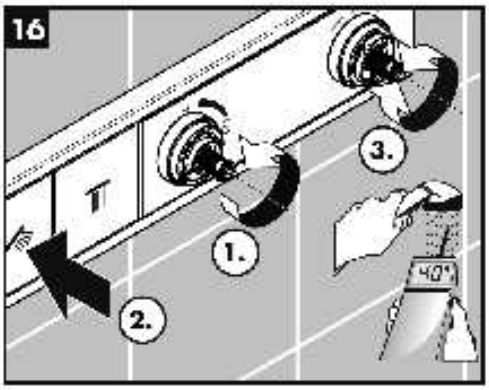

11

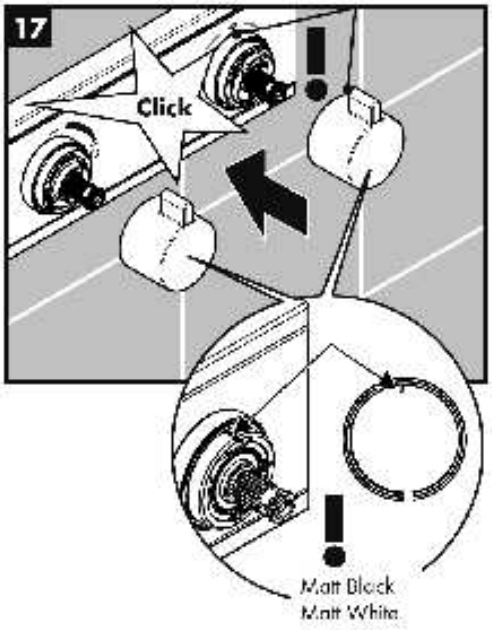

12

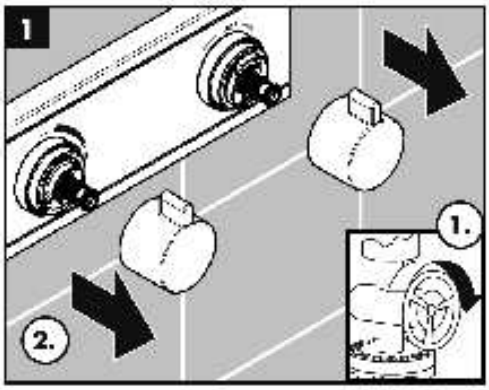

13

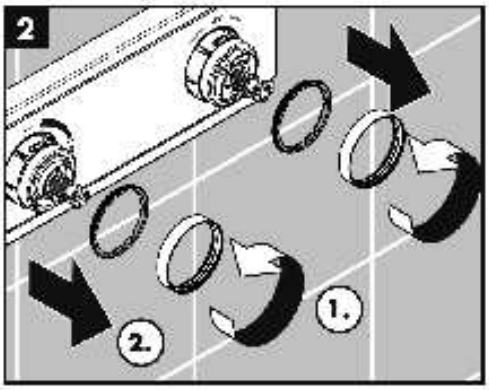

14

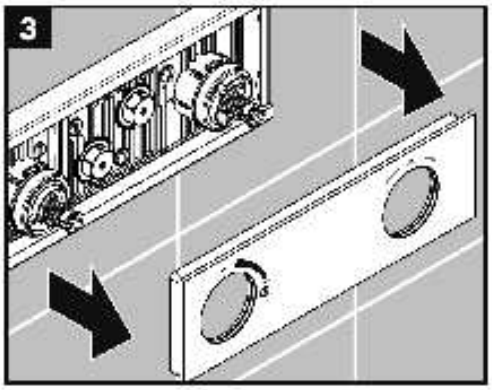

15

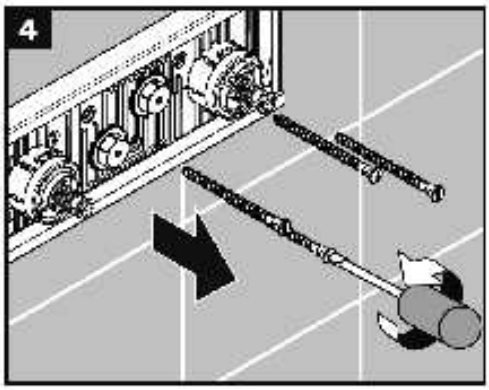

16
1.
2.
3.

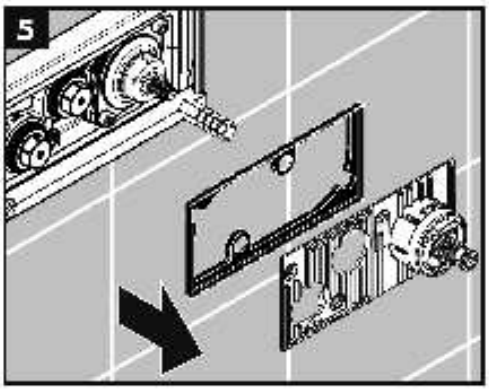

17
Click
Matt Black
Matt White

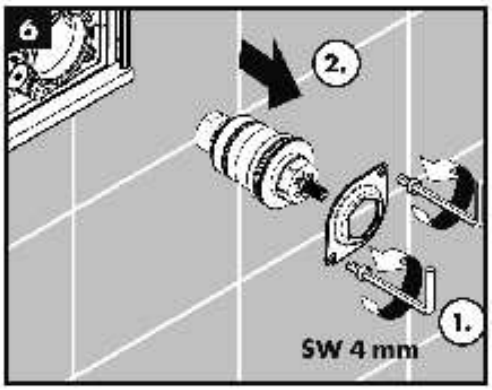

1
1.
2.

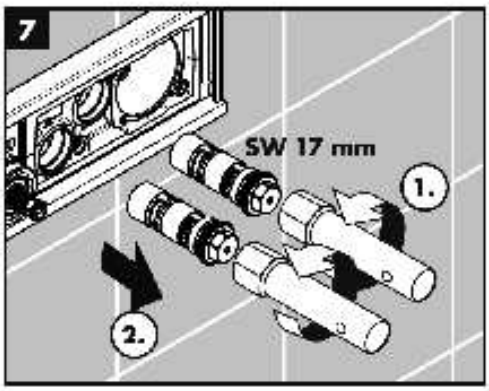

2
1.
2.

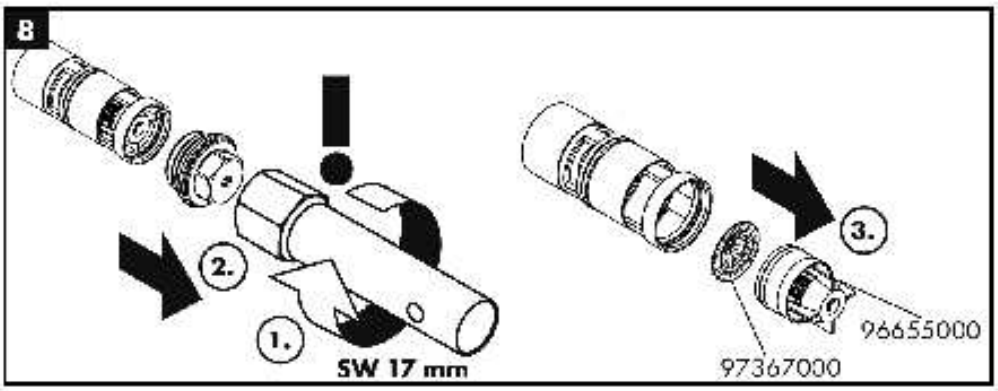

3

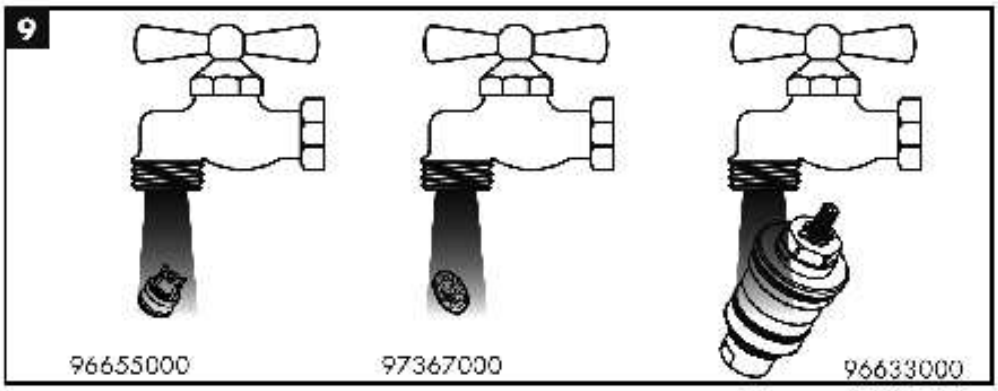

4

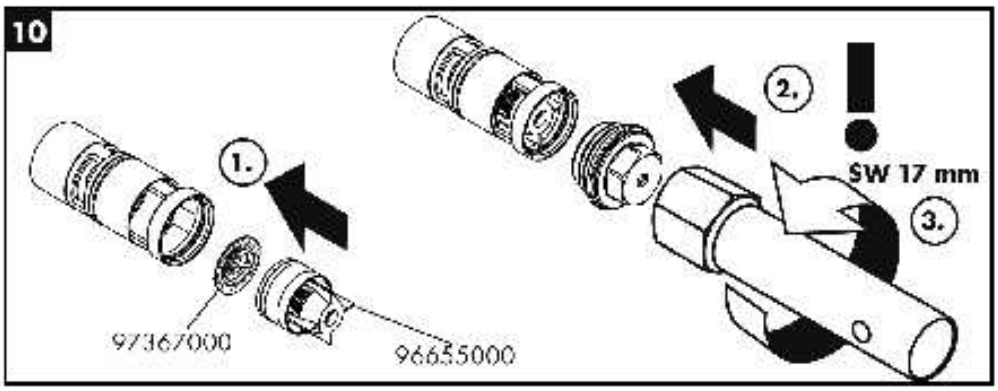

5

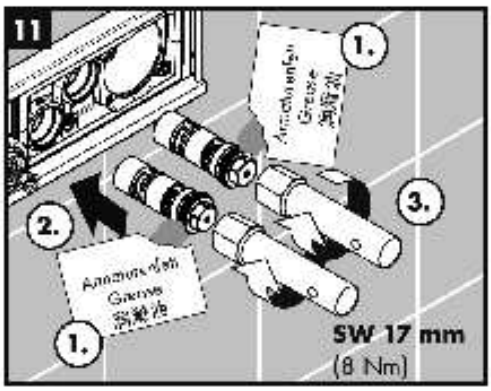

6
2.
1.
SW 4 mm

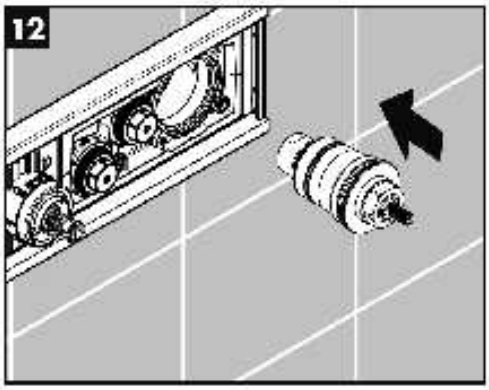

7
SW 17 mm
1.
2.

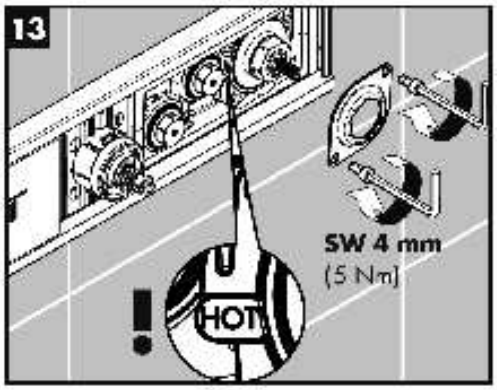

8
2.
1.
SW 17 mm
3.
96655000
97367000

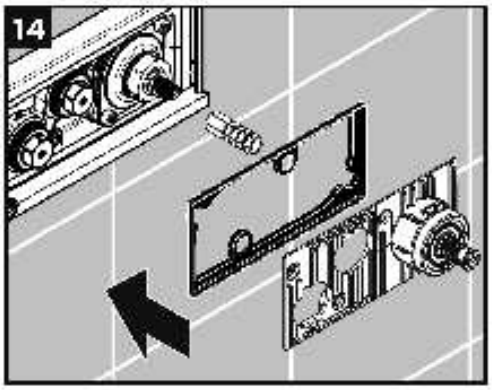

9
96655000
97367000
96633000

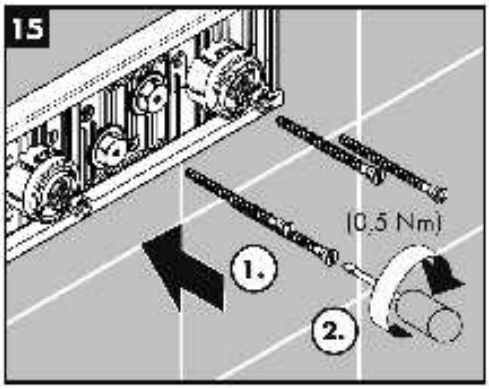

10
1.
2.
SW 17 mm
3.
97367000
96655000

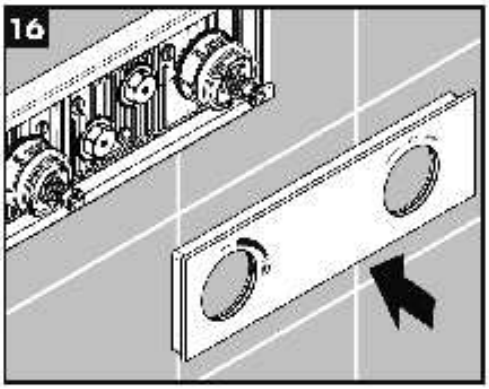

11
1.
Anschmierfett
Grease
润滑油
2.
3.
Anschmierfett
Grease
润滑油
1.
SW 17 mm
(8 Nm)

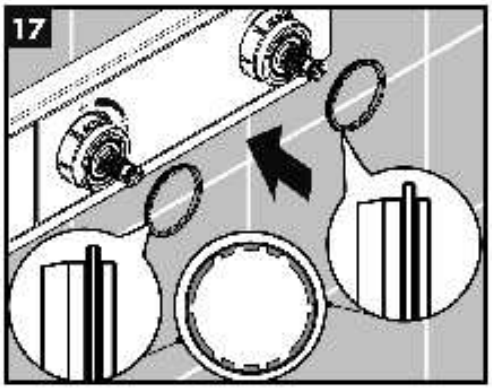

12

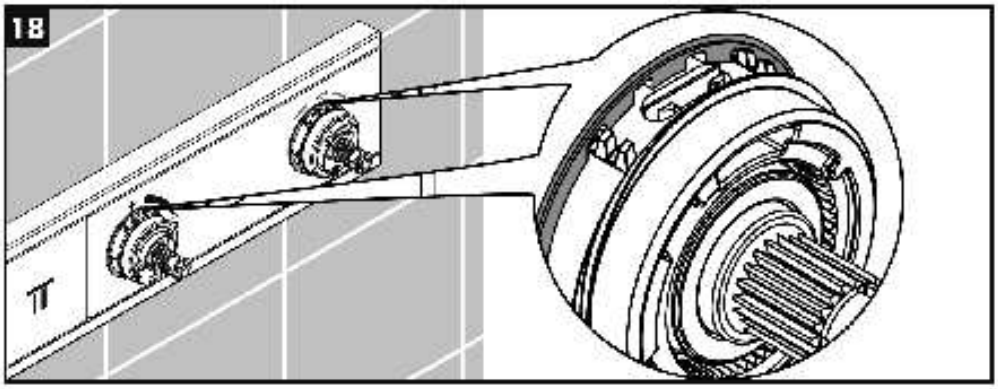

13
SW 4 mm
(5 Nm)
HOT

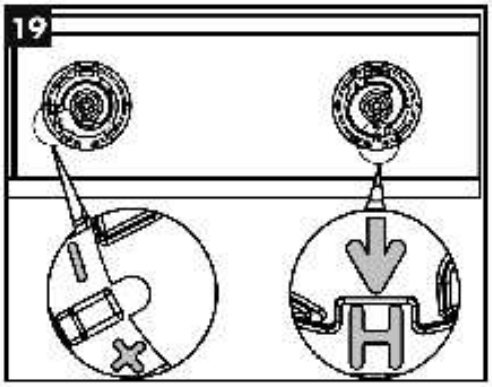

14

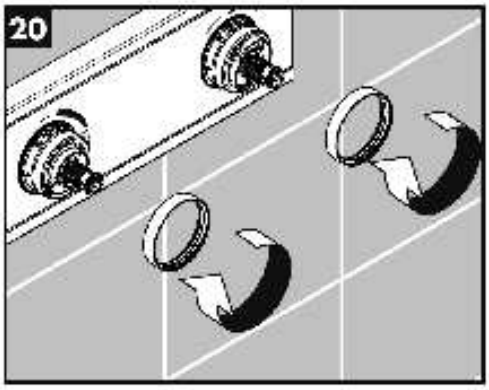

15
(0,5 Nm)
1.
2.

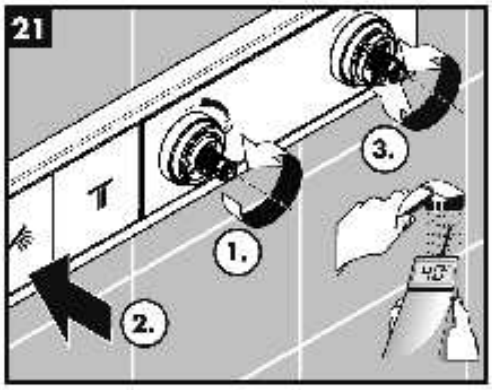

16

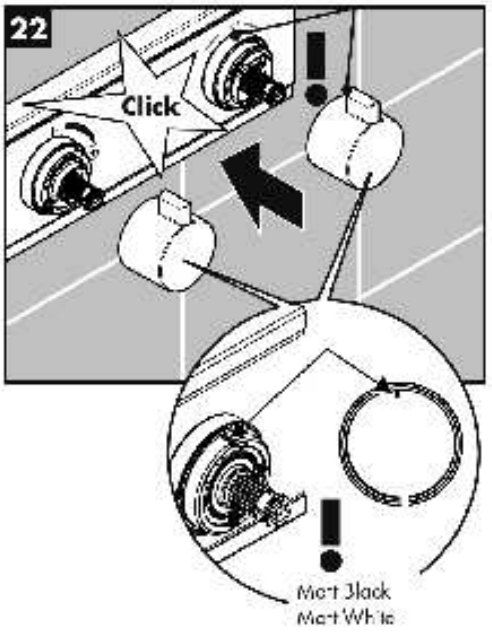

17

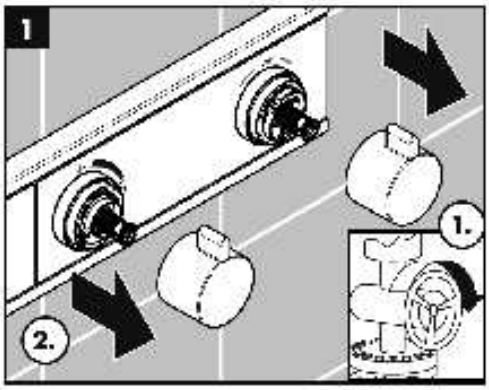

18

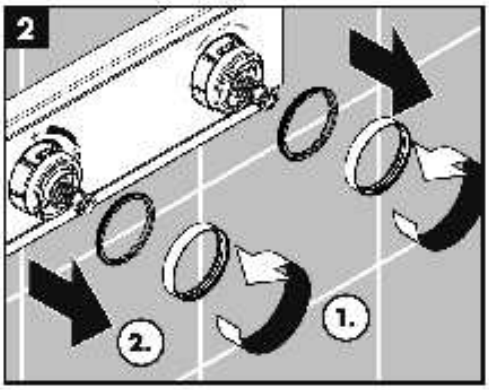

19

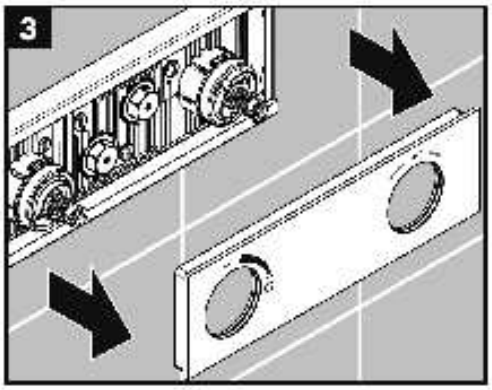

20

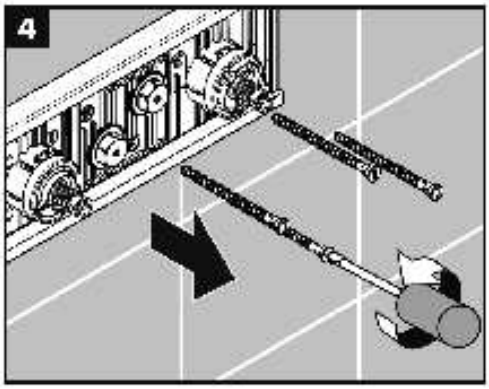

21
1.
2.
3.

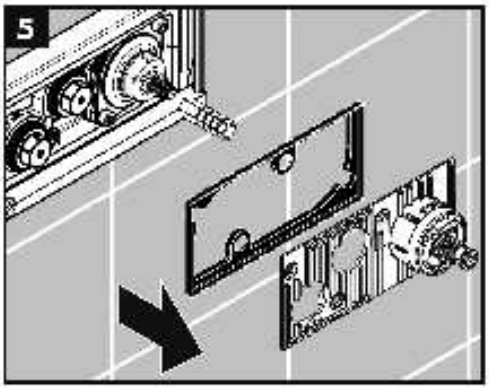

22
Click
Mat Black
Mat White

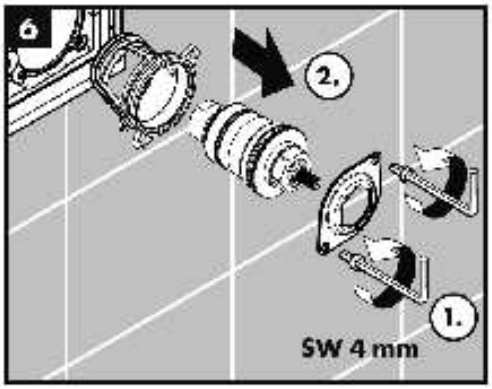

1
1.
2.

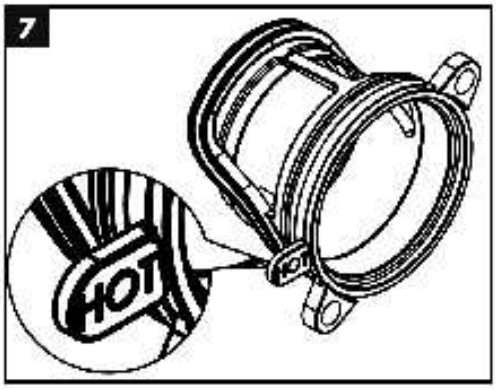

2
2.
1.

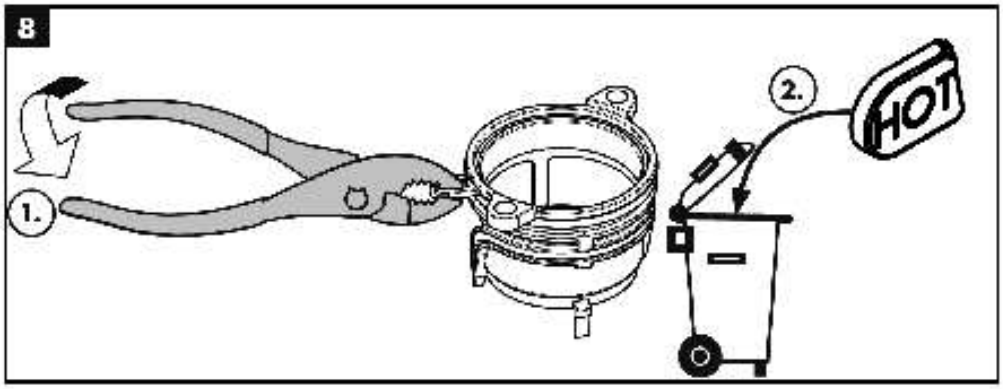

3

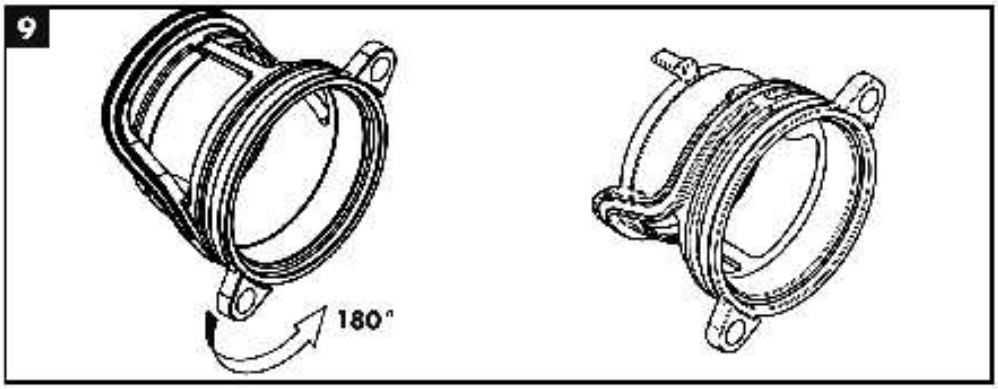

4

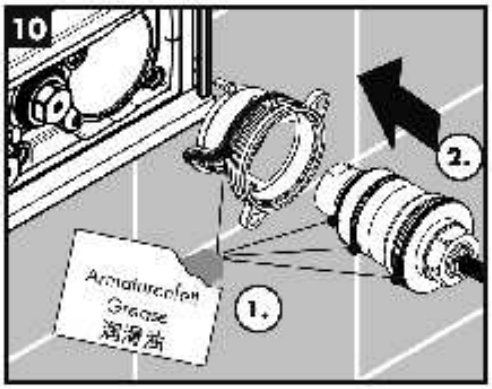

5

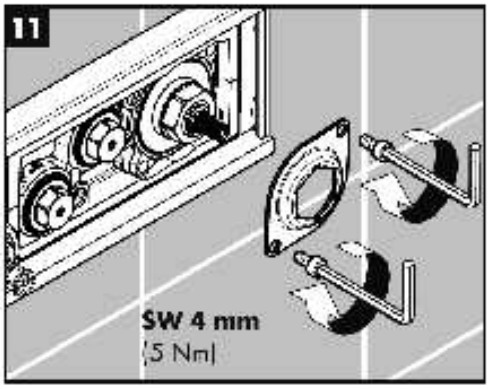

6
2.
1.
SW 4 mm

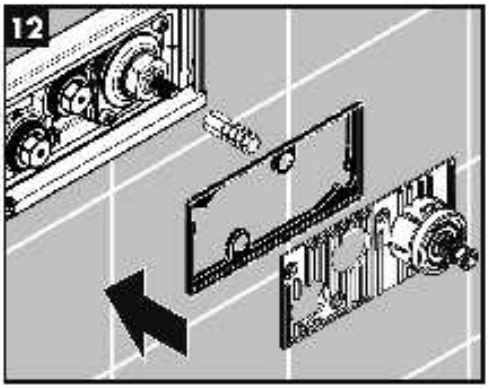

7
HOT

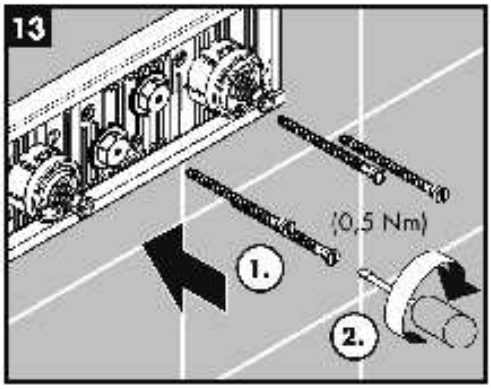

8
1.
2.
HOT

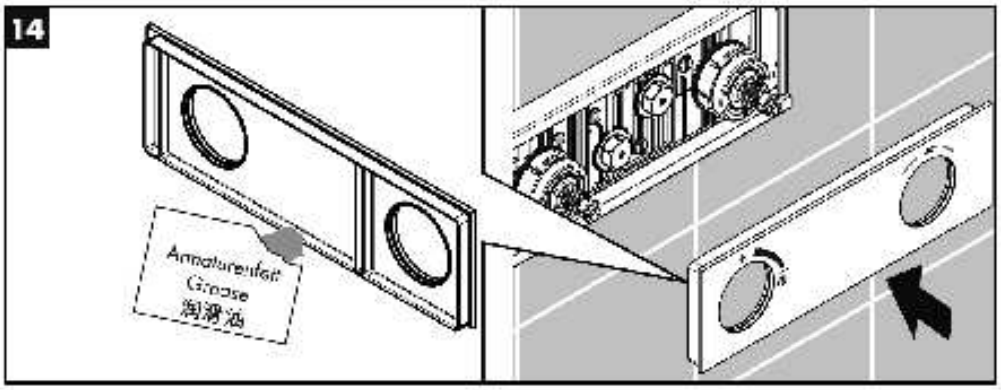

9
180°

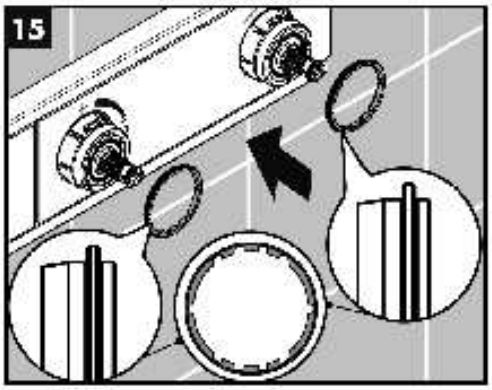

10
2.
Armaturenfett
Grease
潤滑油
1.

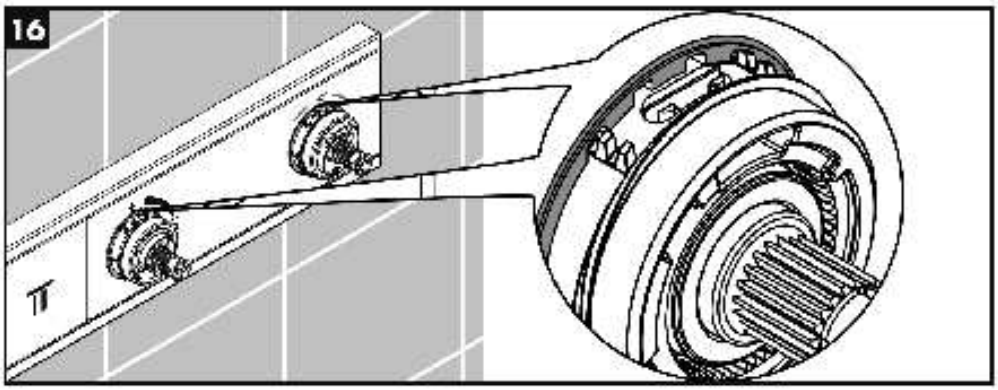

11
SW 4 mm
(5 Nm)

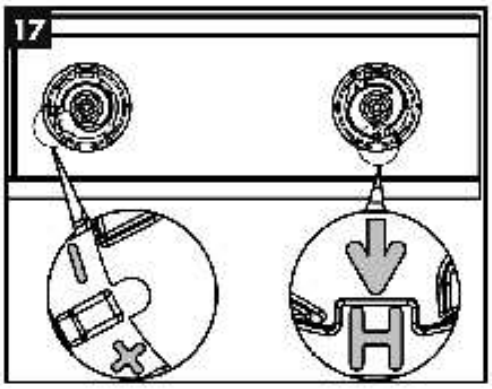

12

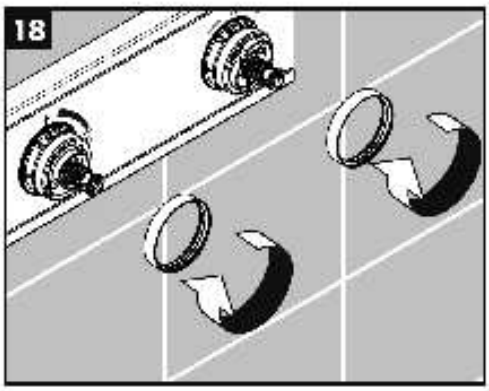

13
(0,5 Nm)
1.
2.

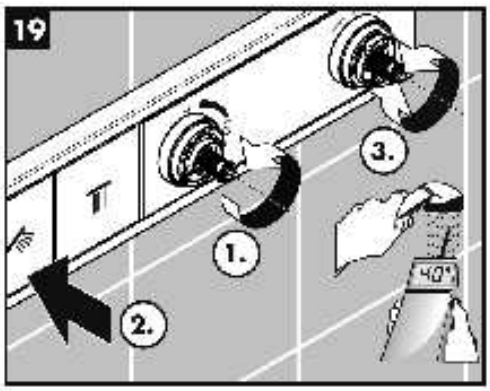

14
Armaturenfett
Grease
润滑油

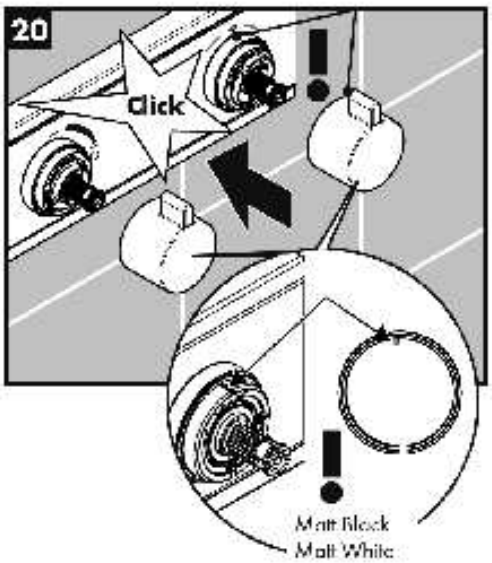

15

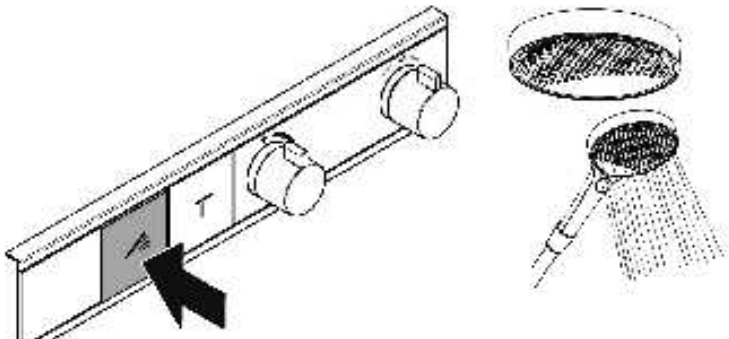

16


17
H

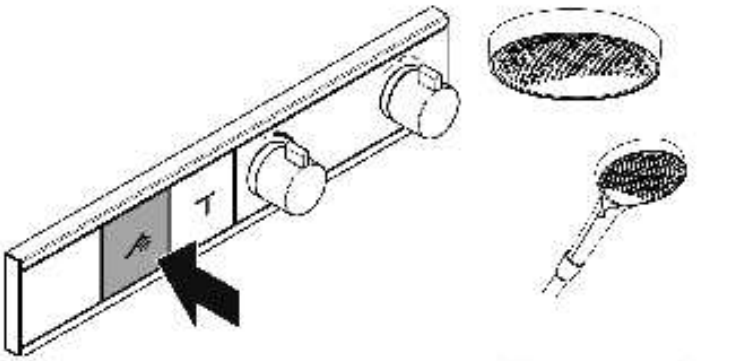

18


19
1.
2.
3.

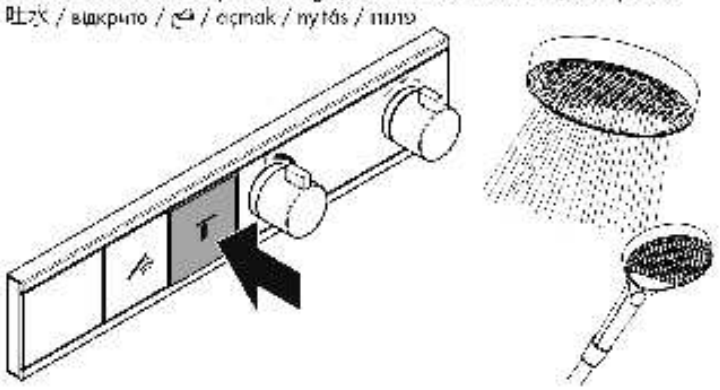

20
Click
Matt Black
Matt White



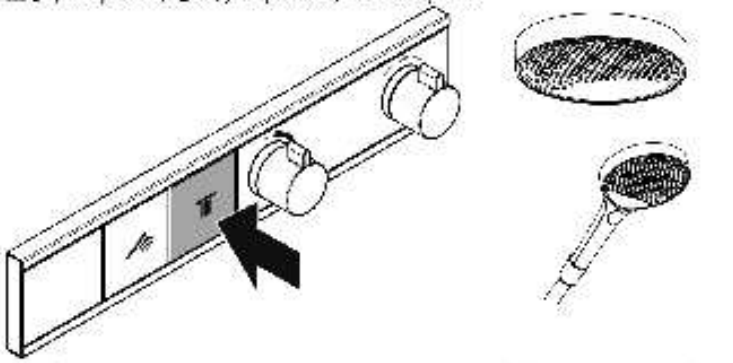
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / ábre / açorir / otwarzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / avaamine / öppna / oriderytі / Otvorenje / deschide / ανοικτό / odpreti / ovage / atvert / otvoriti / ábre / отваряне / 吐水 / відкрито / فتح / açmak / nyitás / πιπο



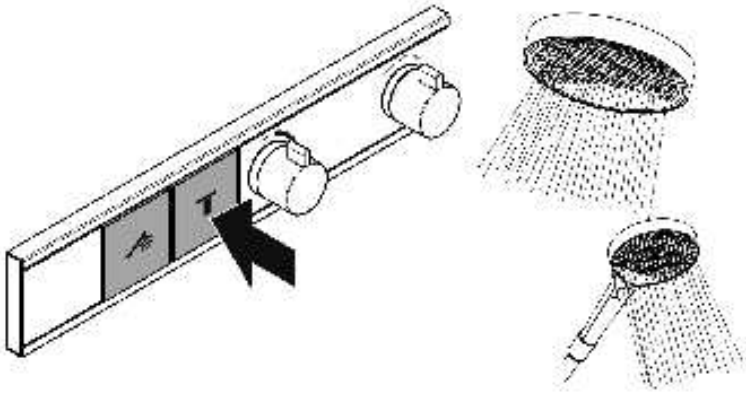
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / 止水 / зафиксий / إغلاق / kapatmak / bezárás / סגור



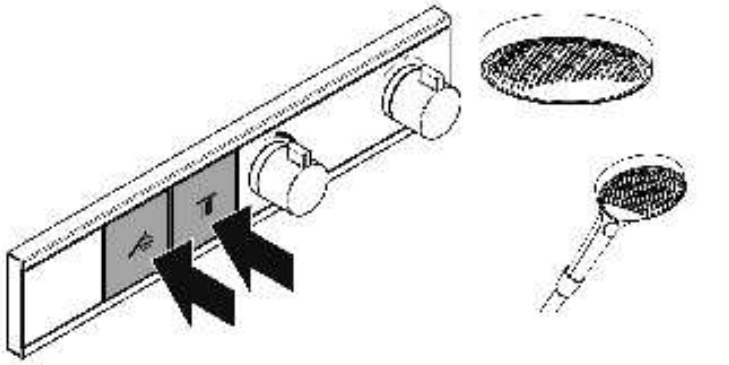
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / ábre / açorir / otwarzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / avaamine / öppna / oriderytі / Otvorenje / deschide / ανοικτό / odpreti / ovage / atvert / otvoriti / ábre / отваряне / 吐水 / відкрито / فتح / açmak / nyitás / πιπο



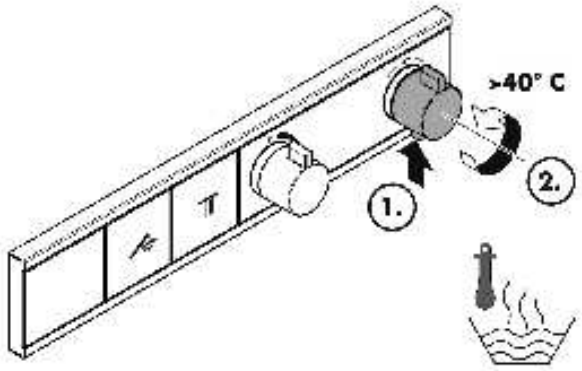
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / 止水 / зафиксий / إغلاق / kapatmak / bezárás / סגור



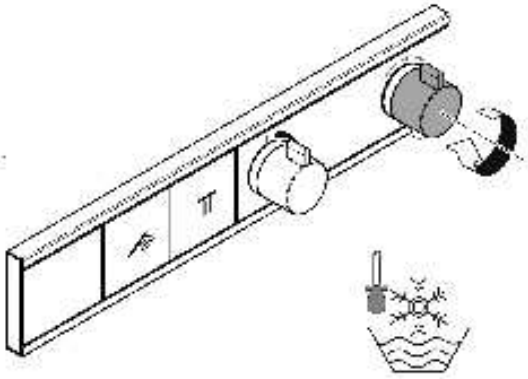
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / ábre / açorir / otwarzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / avaamine / öppna / oriderytі / Otvorenje / deschide / ανοικτό / odpreti / ovage / atvert / otvoriti / ábre / отваряне / 吐水 / відкрито / فتح / açmak / nyitás / πιπο



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / 止水 / зафиксий / إغلاق / kapatmak / bezárás / סגור

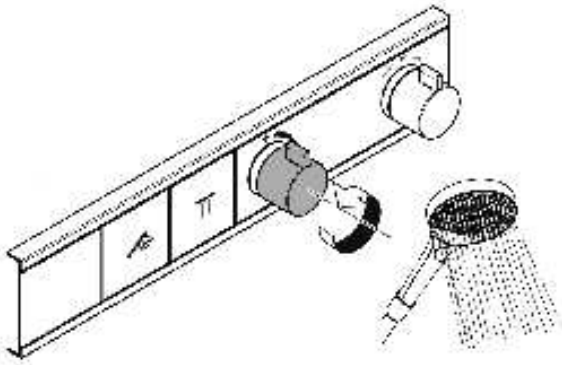


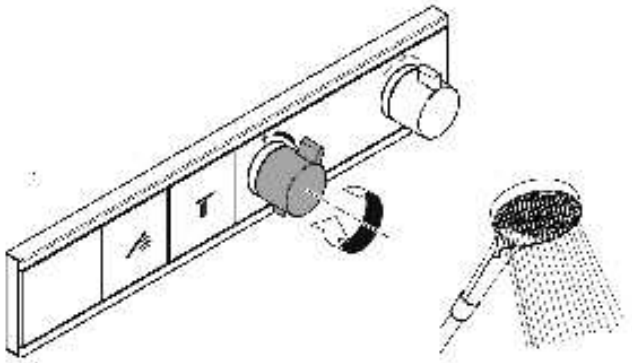
warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / caud / quente / ciepło / teplo / teplá / 热 / горячая / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / caldă / Zεστό / toplo / soom / karsts / lopa / vanni / ζεστό / 湯おけ / гарячий / إحماء / sıcak / meleg / חם

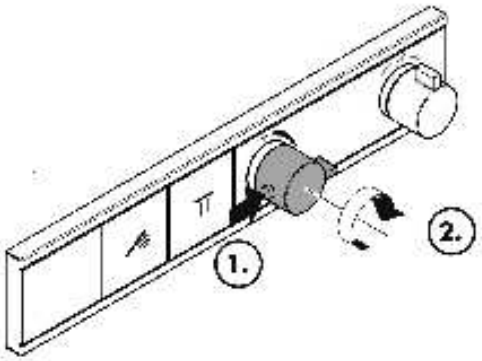


kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / frio / студено / studená / studená / 冷 / холодная / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / rece / κρύο / mrzo / külm / aukst / hladno / caldă / студено / 冷たい / холодний / ثلج / soğuk / hideg / קר

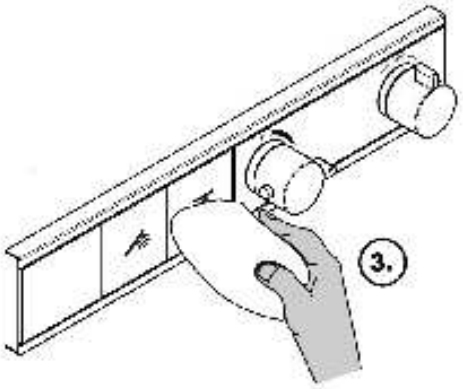
Wassermenge einstellen / Réglage du débit d'eau / Setting the water volume / Regolazione della quantità d'acqua / Ajustar caudal de agua / Waterhoeveelheid instellen / Vandmængden indstilles / Ajustar o caudal de água / Nastawianie ilości wody / Nastavení množství vody / Nastavte množstvo vody / 调整水量 / Настроить количество воды / Aseta vesimäärä / Ställa in vattenmängd / Nustatyti vandens kiekį / Namještanje količine vode / Reglarea cantității de apă / Ρυθμίστε την ποσότητα νερού / Nastavite količino vode / Veekoguse reguleerimine / Iestatīt ūdens daudzumu / Podešavanje količine vode / Innstille vannmengde / Настройка на количеството на водата / 流量設定 / Встановлення напору води / ضبط درجة الحرارة / Su miktarı ayarlanır / Vízmennyiség beállítása / קביעת נפח המים



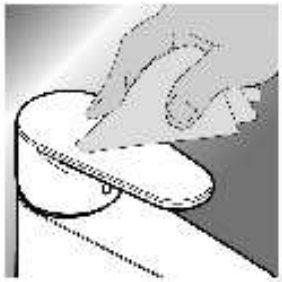








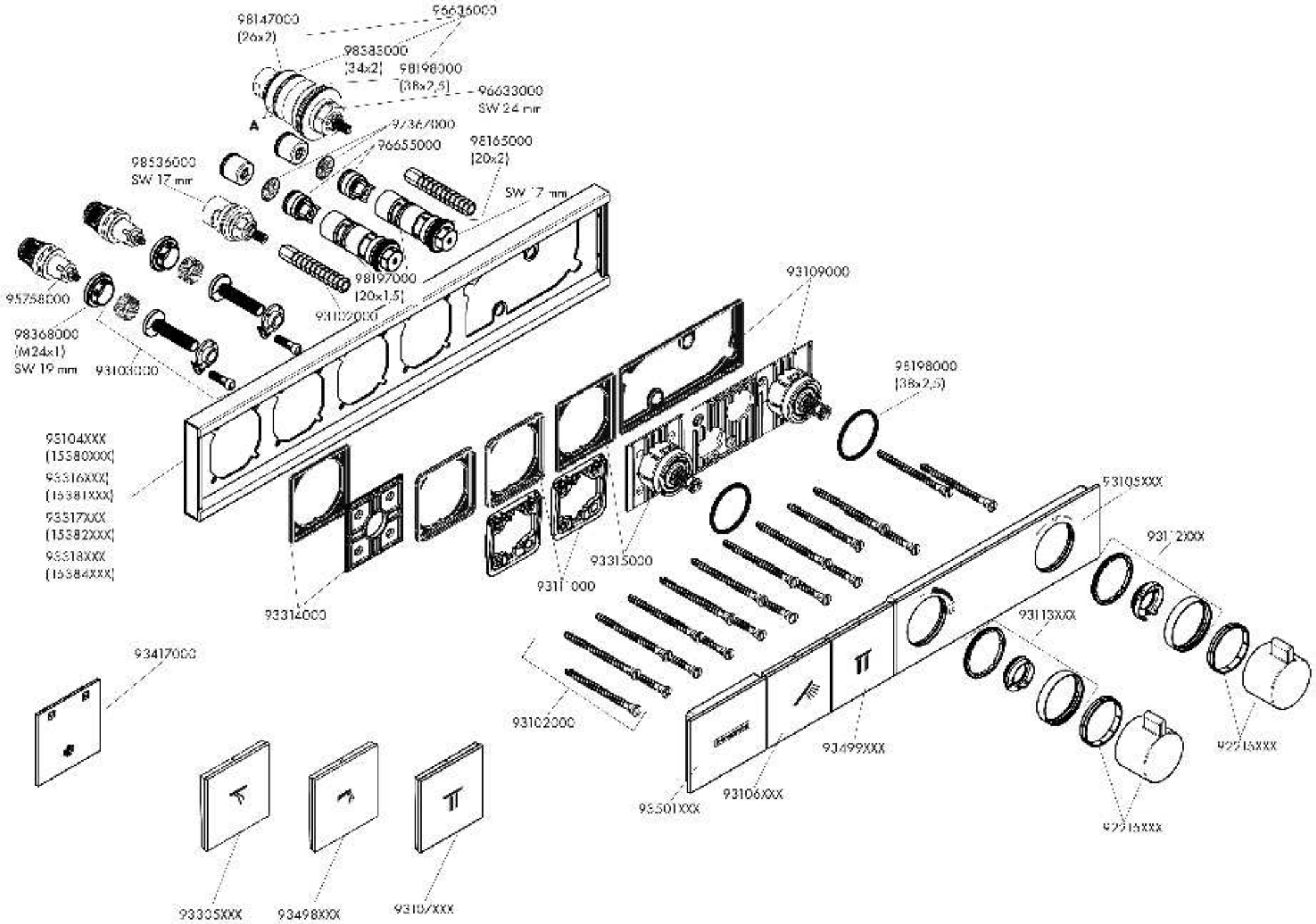
www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation







DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 联系
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakt
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / Контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / Kapcsolat
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר


98147000
(26x2)
96636000
98585000
(34x2)
98198000
(38x2,5)
96633000
SW 24 mm
A
96655000
98165000
(20x2)
98536000
SW 17 mm
SW 17 mm
98197000
(20x1,5)
95758000
98368000
(M24x1)
SW 19 mm
93103000
93109000
98198000
(38x2,5)
93104XXX
(15580XXX)
93316XXX
(15581XXX)
93317XXX
(15582XXX)
93318XXX
(15584XXX)
93315000
93314000
93105XXX
93112XXX
93113XXX
93102000
93499XXX
93106XXX
93501XXX
93417000
93305XXX
93498XXX
93107XXX

	P-IX	DVGW	SINTEF	NF	STF		ETA	BOOKEMDT TIL DRIKKEVAND
15380XXX	P-IX 29577/ICB	CJ0526				X		
15381XXX	P-IX 29578/IBBB	CJ0526				X		
15382XXX	P-IX 29579/IB	CJ0526				X		
15384XXX	P-IX 29580/IB	CJ0526				X		







